

Корейцы

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№ 7 (83)
13. 04. 2023



УЗБЕКИСТАНА

우즈베키스탄 고려 사람 신문

1973 - 2023

50 ЛЕТ

СО ДНЯ ОСНОВАНИЯ
АНСАМБЛЯ ПЕСНИ И ТАНЦА

"ЧЕН ЧУН"



«Ченчуну» - 50 лет



подробно о событии на стр.4-5

Визит делегации города Чечхон

27 марта Ассоциацию Корейских Культурных Центров Узбекистана с дружественным визитом посетила делегация города Чечхон (Республика Корея) во главе с мэром – Ким Чан Гюном.

Целью визита представителей мэрии и городского парламента явилось установление сотрудничества между Чечхоном и соотечественниками, проживающими в Узбекистане.

Чечхон, расположенный в провинции Чхунчхон-Пукто в 150 км от Сеула, представляет собой центр транспорта, логистики, туризма. Население города составляет 130 988 человек. Он находится на территории трёх крупнейших национальных парков. Ежегодно в Чечхоне организуются музыкальные фестивали, проводится фестиваль цветения сакуры, устраиваются выставки традиционной восточной медицины. В региональном развитии лидируют биоиндустрия, индустрия видеокультуры, интеллектуальной собственности, оптовой и розничной

торговли.

В настоящее время в Чечхоне функционируют три крупных промышленных комплекса, активно ведётся строительство четвёртого, окончании



которого намечено на 2028-й год. С вводом его в эксплуатацию планируется создание новых рабочих мест.

Г-н Ким Чан Гюн, многие годы посвятивший дипломатической службе, возглавляя представительства Респу-

блики Корея в Азербайджане, Казахстане, Беларуси, также работавший в России, как глава городской администрации подробно остановился на проектах по поддержке миграции и обустройства зарубежных корейцев в Чечхоне, их последующему трудоустройству на предприятиях города, медицинскому страхованию, финансовой поддержке обладателей ВНЖ и другим вопросам.

Член Парламента г.Чечхона г-жа Ли Чон Им рассказала о том, чем знаменит город и регион, в котором он находится, выразив надежду, что дружественная встреча делегации мэрии и АККЦУз станет первым шагом на пути плодотворного сотрудничества.

Беседа прошла в тёплой обстановке, гости интересовались жизнью корейской диаспоры в Узбекистане, её историей и современными достижениями.

Наталья ШЕК,
фото В.ДИНА

Подведены итоги подписной кампании

1 ноября 2019 года вышел в свет первый номер газеты «Корейцы Узбекистана» - печатный орган Ассоциа-



ции Корейских Культурных Центров.

Издание, выходящее периодически два раза в месяц, сегодня распространяется по всей территории республики по подписке. В электронной версии «Корейцы Узбекистана» представлены на сайтах koryo-saram.ru, akks.uz, платформах русскоязычных корейцев в соцсетях. Корреспонденты газеты всегда стремятся находиться в курсе событий, происходящих в жизни Ассоциации Корейских Культурных Центров и корейской диаспоры Узбекистана.

Героями очерков, интервью и газетных публикаций за это время стали учёные и студенты, предприниматели и бизнесмены, артисты и художники, врачи и педагоги, авиаторы и сотрудники милиции, а также представители других, не менее важных и интересных профессий.

По существующей традиции, ежегодно в феврале-марте редакция подводит итоги подписной кампании года и награждает своих активных подписчиков.

30 марта в Ассоциации прошла уже третья церемония: лидером подписки в 2023 году стало Юкоричирчикское районное территориальное отделение АККЦУз (председатель Валерий Ли), получившее ценный приз - микроволновую печь.

Памятными подарками также отмечены подписчики Ташкентского городского отделения, Мирзо-улубекского, Мирабадского, Яккасарай-

ского, Яшнабадского подразделений ТГО, Чирчикского, Янгиюльского, Куйичирчикского, Уртачирчикского территориальных отделений; Совета старейшин АККЦУз (председатель Сергей Когай), Совета старейшин ТГО (председатель Ася Ким); председатели корейских культурных центров г.Джизака (Жанна Квак) и г.Ферганы (Виктор Лян).

В ноябре нынешнего года издание отметит своё четырёхлетие - период для печатного СМИ небольшой, а это



значит, коллективу редакции есть над чем работать, развиваться дальше и открывать новые горизонты.

Владислав ДИН,
фото автора

Ансамбль «Ченчун»: из самодеятельности в профессионалы

8 и 9 апреля во Дворце корейской культуры и искусств состоялось празднование 50-летия со дня основания ВИА «Ченчун». В своё время он смог добиться невероятно: из коллектива художественной самодеятельности колхоза «Политотдел» вырасти в профессиональный ансамбль, гастролирующий по союзным республикам, Корее, США.

История «Ченчуна» началась в колхозе «Политотдел», когда Евгению Хвану (впоследствии гитаристу и вокалисту коллектива) захотелось «работать» под битлов. Первыми музыкантами стали его друзья и одноклассники. Группу было решено назвать «Ченчун», что в переводе означает «юность». Логично, учитывая, что возраст участников варьировался от 12 до 22 лет. «Ченчун» стремительно набирал популярность. От выступлений в родном «Политотделе» коллектив перешёл к выступлениям на областных и республиканских праздниках, а потом и вовсе выиграла всесоюзный телевизионный конкурс «Молодые голоса».

8 и 9 апреля на сцене Дворца корейской культуры и искусств собрались ченчуновцы разных поколений. Отметить юбилей группы приехали артисты, стоявшие у истоков «Ченчуна» - Эмилия Ли, Зоя Ким, Лариса Ким, Майя Ли. После на сцену поднялись музыканты - Виталий Ким, Абдуна-

его творчество и окунуться в воспоминания пришла супруга Алла.



Галина Шин,
певица, заслуженная артистка Узбекистана

- Я попала в «Ченчун» сразу после окончания Ом-

ского культурно-просветительского училища. Было нелегко, коллектив уже насчитывал почти 50 человек, а вокалистов было восемь.

Важным годом для меня стал 1984-й. В «Политотдел» приехали высокие гости во главе с первым секретарем ЦК КП Узбекистана Усманходжаевым. Я тогда впервые исполнила написанную для меня песню «Земля людей». После концерта Усманходжаев спросил у председателя колхоза Хван Ман Гыма:

- У Галины Шин есть звание?

ки говорили: «Вы можете забыть всё, но фамилию, историю и культуру не должны забывать никогда».

В 1977-м и в 1979-м годах «Ченчуну» были присуждены премии ЛКСМ Узбекистана и ВЛКСМ. Кроме того, члены ансамбля становились лауреатами премии ВДНХ СССР. В 1985 году два корейских коллектива - «Каягым» и «Ченчун» - объединились в один. Название осталось за последним.



Маргарита Хан, художественный руководитель танцевального ансамбля «Корё»

Художественный руководитель Петр Тин

года два уговаривал меня прийти в «Каягым». Мне тогда было 18 лет, я недавно выпустилась из Узбекского хореографического училища. Тогда корейская культура мне не была близка, не понимала, что буду делать в коллективе. Но он настоял, и я до сих пор благодарна за это.

«Ченчун» предоставлял возможности для профессионального роста, с ансамблем работали балетмейстеры из Кореи, мы гастролировали по союзным республикам, Корее, США.

Особенно весело было во время «зелёных» концертов. Так называется последнее выступление гастрольного тура. Мы начинали веселиться. Например, могли договориться выйти на сцену с ярко-зелёными тенями. Случались и форс-мажоры: помню, как-то певица вышла на сцену, не сняв бигуди. Да у меня самой однажды во время танца разошлось сзади платье. Пришлось импровизировать, чтобы, не дай бог, не повернуться спиной зрителю. За кулисами в это время стоял ужасный хохот.

Для меня «Ченчун» стал стартовой площадкой, благодаря которой я состоялась как балетмейстер и руководитель ансамбля традиционного корейского танца. Думаю, что человек должен всегда возвращаться к своим истокам, без этого он теряет



би Юлдашев, Анатолий Ким, Рамель Пак, Эдуард Хен. Последний прилетел аж из Кореи. Также поздравления принимали солисты - Евгений Хван, Алла Цой и Галина Шин. Дистанционно родной ансамбль поздравили гитарист и солист Герман Пак, солистка Свира Ким, танцовщица Лариса Дю. Но не всех ченчуновцев удалось собрать в этот день. В 2022 году ушёл из жизни Владимир Кан. Вспомнить

- У колхозницы какое может быть звание?

И Усманходжаев распорядился в течение двух недель дать мне звание заслуженной артистки. Тогда такие звания давали лет в 45, а мне было всего 26!

Творческий вечер «Ченчуна» задумывался давно. История ансамбля показывает, что искусство не стареет. Мои родители, дедушки и бабуши-

будущее. Важно быть востребованным в культуре своего народа.

Стали участниками творческого вечера и второе поколение «Ченчуна» - Маргарита Хан, Лариса Ким, Мила Тегай, Марта Ким, Виктория Тен. Также поздравить коллектив с юбилеем пришёл народный артист Узбекистана Мансур Ташматов. Бывшие ченчуновцы сегодня сами опытные наставники для нового поколения артистов. Детищем Маргариты Хан стал танцевальный ансамбль «Корё», представивший на вечере лучшие образцы традиционного корейского танца. А подопечные Виктории Тен - детская группа Anyon Kids - добавили празднику задора и детской непосредственности.

Виктория Тен, руководитель студии и Anyon Kids



- Я поступила в эстрадно-цирк-овую студию и как-то, проходя мимо одного из кабинетов, услышала

обычную музыку. Оказывается, там базировался «Ченчун». Раньше слышала корейские песни только на мероприятиях, когда бабушки что-то напевали.

Стала каждый день приходить на репетиции, познакомилась с музыкантами, певицами, танцевальным ансамблем. Всё казалось незнакомым и удивительным. И меня затянуло: я выучила одну песню, вторую, третью и в итоге стала солисткой коллектива.

«Ченчун» познакомил меня с корейской культурой. Художественный руководитель Петр Тин постоянно приносил новые песни, непривычные для моего слуха. Я вслушивалась и постепенно влюбилась в эту музыку. С того момента она всегда со мной. Если бы не «Ченчун», возможно, пошла бы по совершенно иной стезе — джаз, классическая музыка. К большому сожалению, через несколько лет после моего прихода ансамбль расформировался. Но я рада, что хотя бы чуть-чуть оказалась причастна к истории «Ченчуна».

Екатерина ЦОЙ,
фото В.ДИНА

Полуфинал конкурса «60+»

1 апреля во Дворце корейской культуры и искусств состоялся отборочный тур вокального конкурса «60+», который ежегодно организует Совет старейшин АККЦУз. В этом году он проводится в восьмой раз.

Конкурс собрал народные таланты из Ташкента, городов и районов Ташкентской области. Всего в Оргкомитет было подано 32 заявки. Кстати, не смотря на возрастную ценз, участники «60+» всегда проявляют энергию, оптимизм, волю к победе. Конкурсанты очень ответственно подходят к вокальной подготовке и выбору репертуара. В этом году вниманию зрителей и судей были представлены разнохарактерные произведения: лирические, эстрадные и даже композиции в стиле рок.

Члены жюри, в состав которого вошли Наталья Романова, Виктория Тен, Ирина Нам отметили, что довольно не просто судействовать на таком конкурсе, т. к. многие участники демонстрируют не только природные вокальные данные, но и хорошую подготовку. Председатель жюри Н.Романова перед тем, как был дан старт конкурсу, разъяснила систему судейства, а также объявила критерии, по которым будет производиться оценивание выступлений участников.

Как отметила А.И.Ким, председатель Ташкентского городского отделения АККЦУз, приветствуя участников и зрителей, «60+» демонстрирует любовь участников к корейской песне и национальному искусству, побла-

годарила поклонников, пришедших



поболеть за участников, выразила признательность Республиканскому совету старейшин за ежегодную организацию и проведение мероприятия.

Председатель Оргкомитета конкурса С.С. Когай сказал, что организаторам приятно видеть, что количество участников «60+» увеличилось по сравнению с прошлым годом, а это значит, что интерес к корейской песне не угасает.

В финал состязания, который пройдёт 6 мая, вышли следующие участники: Клавдия Цой (Чирчикское ГТО), Дмитрий Пак (Яккасарайское подразделение ТГО); Георгий Цой (Юкоричирчикское РТО); Людмила Ли (Чирчикское ГТО), Елена Кан (Юкоричирчикское РТО), Владимир Ким (Чиланзарское подразделение ТГО), Вера Ан (Яккасарайское подразделение ТГО), Татьяна Цой (Юкоричирчикское РТО), Ляна Ким (Куйичирчикское РТО), Анна Лян (Юкоричирчикское РТО).

Наталья ЦОЙ,
фото В.ДИНА

Объявлены победители 4-й премии

Объявлены победители 4-й премии Чхве Джэ Хёна, героя антияпонского движения в Приморском крае.



По данным Ассоциации проектов памяти активистов движения за независимость имени победителей «Премии Чхве Джэ Хёна» 2023 года были объявлены 1 апреля после заседания отборочной комиссии под председательством Чхве Ёнг Гю.

На премию Чхве Джэ Хёна в этом году номинировались восемь человек.

По единогласному решению отборочной комиссии специальной премии удостоен **Владислав Хан** - внук борца за независимость Кореи Хан Чан Голя, основатель сайта «Корё сарам», главный редактор газеты «Корейцы Узбекистана» (2019-2022).

Церемония награждения состоялась 7 апреля в Сеуле.

Основатель Growu Me Надежда Ни: «Хочу оставить детям мир,

Когда дело, которым ты занимаешься, приносит тебе удовольствие, моральное и материальное удовлетворение, то ты постоянно хочешь расти и развиваться, делать что-то новое, покорять другие высоты. Конечно, не всем это удаётся. Но есть среди нас те, кто смог свои интересы и цели соединить с бизнесом, помочь многим людям и подарить себе ощущение счастья.

Именно так позиционирует себя один из основателей компании Growu Me Надежда Ни. Не случайно её девиз: «Когда кажется, что больше не можешь - сделай ещё один раз». Надежда твёрдо уверена, что в женщинах есть всё, что необходимо бизнесу, нужно только добавить немного смелости, побольше уверенности и мотивации учиться тому, чем ты занимаешься. Её детище Growu Me пришло в мир как образовательная платформа в 2019 году. Она была зарегистрирована в Великобритании и первоначально имела только веб-версию. В 2021 году Growu Me стало мобильным приложением, что упростило пользование программой.

Что такое Growu Me?

Это приложение, которое позволяет не просто ставить перед собой цели, но и проверяет их на истинность через коучинговые инструменты, разбивает цель на шаги и держит в фокусе. Выполняя эти шаги, человек начинает расти в личностном и профессиональном планах. Отсюда и название «Growu Me» - в переводе с английского grow – «рост». Проще говоря, это карманный помощник в телефоне, позволяющий человеку эффективнее достигать важные для него цели. На сегодняшний день у приложения порядка 5 тысяч пользователей в 16-ти странах мира.

- Надежда, расскажите, пожалуйста, почему у вас возникла идея создания такого проекта?

- Какое-то время я была руководителем Школы Робототехники ROVOKIDZ и участвовала в создании Школы молодого предпринимателя NEST. Понимаю, что дети гениальны, мне нравилось работать над раскрытием их потенциала в игровой среде. Но они были с нами пару часов в неделю, а остальное время находились с родителями. Бывает, что папы и

мамы (сами того не желая) пресекают инициативу или любопытство ребят в бытовой среде. Для того, чтобы качественнее влиять на семьи, нужно работать с родителями, в последующем организовывающим детям среду.

- Как складывался ваш собственный жизненный путь?

- Мой жизненный путь был непростым. Я родилась в России. Когда мне было 8 лет, мы переехали в Нукус. Родители развелись, когда мне было



шесть лет. Мама поднимала троих детей одна. Она мой герой, при этом смогла сохранить любящее сердце. В то время пойти на занятия к репетитору для нашей семьи было роскошью, а поступить в университет в Ташкенте – чем-то нереальным. В тот год, когда собралась поступать, нужно было сдавать экзамены по русскому, корейскому, английскому и истории. Учитель по корейскому языку Яна Александровна как-то после занятий отвела меня в сторону и сказала, что я могу учиться бесплатно. Преподаватель по истории Гульнара Сабуровна говорила, что одному ученику в год она помогает бесплатно, и этой ученицей стала я. Английский в тот год для абитуриентов факультета корейского языка и литературы отменили, а по русскому языку у меня были неплохие знания. Так я и поступила в Ташкентский государственный педагогический университет им. Ни-

зами. После поступления появилась безумная идея: учиться в Южной Корее. Эту возможность я получила, выиграв грант по программе обмена студентов. Но нужно было оплатить перелёт в 1095 долларов. Тогда так стоила четверть квартиры. Мысленно уже была готова отказаться, но один профессор из Южной Кореи оплатил дорогу. Мне в жизни очень везёт на хороших людей.

- Как складывалась ваша жизнь после учёбы в Южной Корее?

- Вернувшись в Узбекистан, решила стать переводчиком президента. Построила успешную карьеру международного правительственного переводчика. Но в какой-то момент поняла, что привыкла мечтать стать переводчиком президента. Когда эта возможность пришла, вдруг чётко осознала, что моя базовая ценность – свобода и хотелось бы проектировать жизнь не от переговоров к переговорам. И ушла в предпринимательство. Но Генеральному секретарю ООН Пан Ги Муну, уже будучи состоявшимся предпринимателем, я всё-таки переводила! Удалось поставить галочку той детской мечте. Я долго себя искала. Так как о бизнесе в нашей семье не говорили, училась всему в полях. У меня нет в голове убеждений «я это не умею, это не моё». Мне нужно чётко знать, чего хочу, и понимать, какие навыки для этого нужно обрести. Даже медведя учат кататься на велосипеде, неужели я не смогу научиться тому, что мне нужно?! И ещё поняла, что цель должна быть очень личной, очень твоей и настоящей, а не навязанной обществом, воспитанием, шаблонами. Поэтому Growu Me помогает людям достигать важные для вас цели.

- Расскажите о своих партнёрах по бизнесу.

- Мне важно, чтобы команда смотрела в одну сторону, и мы имели одинаковое видение бизнеса. А для этого нужно определить ценности друг друга, узнать, чем человек руководствуется, когда принимает решения. Например, я человек «про людей». Мне важно делать то, чтобы оставить в наследство нашим детям мир, где будет больше сознательных

где будет больше сознательных и ответственных людей»

и ответственных людей.

Самым большим благословением для меня стала встреча с людьми со



схожими ценностями. Это Вячеслав Кан, Артур Пак и Тимур Азаматов. Все они работали, руководствуясь ценностями «человек», занимались проектами, которые были созданы для того, чтобы помогать людям. И мы решили основать проект Growy Me. Но перед тем, как ударить по рукам, мы провели двенадцать стратегических сессий на предмет выявления ценностей друг друга. У нас на 95 % совпали пять ценностей. Первая - человек, вторая - мы все за постоянное развитие, третья - свобода, четвёртая - баланс и пятая - порядочность и честность.

- Вы позиционируете себя как бизнес-леди?

- Мне нравится предпринимательская деятельность, так как она создаёт мощные условия для роста моей личности на каждом этапе и дарит определённую свободу. Но идентифицировать себя как бизнес-леди сложно, я просто счастливый и свободный человек, который занимается тем, что нравится, помогает людям, видит плоды своей деятельности. При этом я свободна в действиях, не ограничена рамками и шаблонами, которые вешает на нас традиционное понимание «работы».

- В приложении написано, что Growy Me - это проект для тех, кто любит развиваться и развивать других. Насколько это сегодня актуально?

- По данным Скрантонского университета из 100% людей, которые пишут желания на Новый год, они ис-

полняются только у 8%. А Йельский университет утверждает, что из 100% людей 84% вообще не ставят перед собой никаких целей, 14% смутно понимают, чего хотят от жизни, и только 3% ставят перед собой цели и достигают их. Мы стали думать, как сделать так, чтобы наши клиенты легче и эффективнее достигали поставленных целей. Мы изучали кейсы этих 3% и потом искусственно воссоздали такие условия. Сейчас я понимаю, что сэкономила бы массу времени, сил и ресурсов на пути своего становления, будь у меня подобный карманный ассистент.

- А как работает этот ассистент?

- Когда у нас происходит сбой в какой-то сфере, мы идём к компетентному профильному эксперту за консультацией - к коучу. Это экономит время, и ты начинаешь видеть свои слепые зоны.

Сегодня услуги коуча востребованы и популярны. Это специалист, который задаёт вопросы и тем самым помогает находить ответы в своей голове. Но ему обычно сложно отслеживать прогресс. Вот человек пообщался с ним, ответил на вопросы и ушёл. Коуч не знает, как дальше он будет действовать, как будет достигать своих целей и т. д. Именно поэтому в приложении мы «поженили» коучинговые механики с технологиями.

Самые умные маркетологи мира работают 24/7, чтобы увлечь людей в их проекты (Instagram, Facebook и т. д.). Нашей команде хотелось бы создать проект, который бы увлекал людей в их жизни. Ведь в мире так много фонового шума, который отвлекает от по-настоящему важных сфер.

- Как пользоваться приложением Growy Me ?

- Достаточно зарегистрироваться на нашем сайте, скачать приложение Growy Me в Play Market или App Store.

Первые две недели приложением можно пользоваться бесплатно, а затем уже необходимо будет произвести оплату, если вы увидели в этом ценность. Всё начинается с диагностики, где необходимо ответить на 62 вопроса. Приложение покажет вам лепестковую диаграмму по 8-ми сфе-

рам жизни. Вся история диагностик сохраняется, и очень интересно наблюдать, как со временем в каких-то сферах мы растём, а в каких-то проседаем. Развитие становится измеримым.

Можно пропустить диагностику и перейти сразу к постановке важной для вас цели. Запустите коуч-сессию на эту цель и ответьте на 20 вопросов. У вас сформируется понимание того, нужна ли она вам и как вы можете её достигнуть. Появляется пошаговый план действий с дедлайнами.

- Что для вас является самым большим достижением в работе, ставите ли сейчас для себя какие-то новые цели?

- Конечно, мы хотим расти и развиваться дальше. Сейчас мы тестируем гипотезу применения коучинговых механик по нашей методике в корпоративном секторе. Первые тесты показали, что это экономит время руководителя, а работу сотрудника делает гораздо эффективнее. В целом появляется больше удовольствия от рабочего процесса.



Главным мотиватором для нас являются живые истории, в которых люди, соприкасаясь с нами, изменяли к лучшему свои жизни. Один комментарий меня тронул до глубины души. Женщина написала: «Я хотела покончить жизнь самоубийством, но встретила вас и передумала». Это отзыв впечатался в моё сознание и придавал сил, когда было сложно двигаться. И когда ты сталкиваешься с десятками, сотнями живых историй, то понимаешь, что проект помогает даже больше, чем мы планировали.

Сурия МАГДЕЕВА,
фото из личного архива Н.НИ

ЧЕРЕЗ ЗАБВЕНИЕ - К ВОЗРОЖДЕНИЮ

Предисловие к книге, посвящённой 30-летию Центра образования Республики Корея в Узбекистане.

Около 160-ти лет назад в делопроизводстве властей Дальнего Востока появилась первая официальная запись о регистрации группы корейских иммигрантов, пожелавших поселиться на территории Российской империи и принять её подданство. За этой группой вскоре последовали и другие. Что собой представляли эти корейские переселенцы? Это были, в основном, неграмотные крестьяне. В Россию их гнала нужда и голод. Насчитывается несколько волн массовых переселений, связанных с неурожайными годами на Корейском полуострове, - засухой и наводнением. Аннексия Кореи Японией тоже вызвала у многих желание покинуть родину. Но среди них были уже и те, кто был в рядах сопротивления, но, терпя поражение, эмигрировали, чтобы на чужбине продолжить свою борьбу против японских оккупантов. Российская сторона в целом милостиво принимала переселенцев. Огромный Дальневосточный край нуждался в освоении, и трудолюбивые корейцы оказались кстати. Те, кто получал российское подданство, наделялись землёй, денежным пособием. Но было и немало таких, кого обошла судьба, и им приходилось мыкаться в роли батраков, разнорабочих, словом, наёмных работников. Все, кто интересуется судьбой «корё сарам», невольно задаются вопросом, а что дало им переселение в Россию, а затем в республики Средней Азии? Силу духа? Да. Даже представить трудно, как это наши боязливые предки, веками не покидавшие даже своей деревни, решились двинуться в такую даль, на чужбину. Неслучайно в летописях Кореи нет имён ни великих путешественников, ни великих первопроходцев. А тут обыкновенные крестьяне, испытывая огромные лишения и опасности, преодолевают сотни километров через леса и реки. Человека, совершившего такое, уже трудно чем-нибудь испугать. Трудолюбие? Но оно исконно было в крови у корейцев, новые условия лишь укрепляли его. Что же тогда? Ответ

однозначен - образование. По мере встраивания в русскую землю, увеличения числа переселенцев, происходят и качественные перемены. И в первую очередь, это касается образования. Потому что любой иммигрант приходит к пониманию, что в основе его бесправного положения кроется в первую очередь неграмотность. И духовное преображение корейских переселенцев происходит с колоссальной быстротой. А для этого у них есть все предпосылки: компактное проживание, помощь государства в области образования, относительное материальное благополучие. Достаточно сказать, что к 1917 году корейских национальных школ насчитывалось 182. В них обучалось 5750 учащихся, работало 257 учителей, в то время как миссионерских и смешанных русско-корейских правительственных



школ было 43 с 2599 учащимися и 88 учителями.

Так что в Приморье уже до революции не оставалось ни одной корейской деревни или сельской местности, где бы не открывались начальные школы. Можно только гордиться, читая в докладе одного из царских чиновников такие строки: «По справедливости можно сказать, что школьное образование среди корейцев стоит выше, чем среди русского населения Приморского края, не говоря уже о За-

байкальской области, где, например, в казачьих поселениях трудно найти грамотных... Напротив, у корейцев нет ни одного селения, где бы не было школы, а есть места, где их даже две, не считая корейских школ для малолетних детей. Вполне сознавая пользу образования, корейцы не щадят денег на него и широко отпускают средства».

Когда в 1937 году корейцев переселяли из Дальнего Востока в республики Средней Азии, их образовательный ценз был одним из самых высоких в СССР. У некогда почти поголовно неграмотной 170-тысячной диаспоры насчитывалось свыше 300 национальных школ, пединститут, педтехникум, несколько газет, театр. Возникла интеллигенция, целая плеяда журналистов, писателей и поэтов. И была уверенность, что родной корейский язык будет сопутствовать им вечно. Но уже тогда многие прозорливо замечали, что с архаичным корейским, а у переселенцев преобладал диалект северо-корейских провинций, в стране, где государственный язык - русский, далеко не поскачешь. И потому, когда в 1938 году все корейские школы были русифицированы, это было встречено с пониманием и одобрением. Потому что именно через русский язык корейская диаспора получила возможность познакомиться не только с русской литературой и культурой, но и с мировой сокровищницей знаний. Ибо при многих расхождениях между советской конституцией и советской действительностью право на бесплатное образование любой категории не было голословным. В принципе каждый толковый выпускник школы, невзирая на материальное положение, мог поступить в высшее учебное заведение и учиться, поскольку получал стипендию. В конце 50-х и до начала 80-х годов среди корейской молодёжи был настоящий вузовский бум. Родители готовы были пожертвовать многим, чтобы дети получили высшее образование. Всесоюзная перепись 1970 года выявила, что по числу выпускников школ и вузов корейцы среди 150-ти национальностей Союза занимают второе

место. А прошло-то всего 33 года с момента переселения. Но как нет худа без добра, так и нет добра без худа. Погоня за русским языком привела к тому, что корейская диаспора почти полностью утратила свой язык. Но как его сохранишь, когда даже матери говорили: незачем учить корейский, учи русский. Такая практичность, видимо, свойственна всем корейцам. Что значит потерять свой язык и жить с чужим? Это значит не понимать, о чём рассказывают, поют, читают корейцы на своем родном корейском языке. Не знать сказок, пословиц и поговорок, не уметь петь песни. Терять свой уклад жизни, традиции, формы взаимоотношений. Словом, стирать свою идентичность. Как говорят японцы - потерять лицо. И тогда для своей идентификации нужно будет просто тиснуть отпечаток пальца, как это делали наши неграмотные предки вместо подписи. В числе первых исчезновение родного языка почувствовала на себе межреспубликанская газета «Ленин кичи», которая выходила на корейском языке. Мало того, что численность читателей редела как шагреновая кожа, не было пополнения в рядах журналистов, вла-

деющих корейской письменностью. И в 1978 году редакция пошла на беспрецедентный шаг - стала принимать на работу корреспондентов, пишущих на русском языке. Их статьи потом переводили ветераны газеты и выходцы из Сахалина, где корейские школы существовали до 1962 года.

Но если что-то исчезает у общества, всегда находятся люди, которые острее других чувствуют ценность этих потерь. И стараются всеми силами остановить, восстановить и сохранить наследие предков. Так в начале 60-х годов прошлого века состоялись два выпуска отделения корейского языка в Ташкентском государственном педагогическом институте имени Низами. Вспомним имена преподавателей-энтузиастов - Ким Бен Су, Хо Ум Бе, Владимира Филипповича Кана. Через двадцать

с лишним лет стараниями последнего из них это отделение вновь будет открыто. Но прежде, чем оно преобразуется в целый факультет и станет настоящей кузницей кадров учителей и переводчиков, корейская диаспора переживёт настоящий языковой бум. Этому способствовала перестройка, начало культурного движения. Стали открываться десятки бесплатных курсов по изучению родной речи и письменности, было создано общество преподавателей корейского языка. Но не хватало учебников, методических пособий, не говоря уже об опытных специалистах. «Под ружьё» призывались все, кто хоть мало-мальски владел корейским языком. Например, немалых трудов стоило вытащить на свет Ким Мун Ука, который был перебежчиком из КНДР, а другим «призывником» был Ли Чун Сик - перебежчик уже из Южной Кореи. Об извилистом жизненном пути каждого из них можно долго рассказывать, но



факт, что в нужную минуту оба оказались в Узбекистане, и оба подставили свои плечи и стали преподавать на курсах корейского языка. И что интересно, стали не только коллегами, но и соавторами - вместе выпустили корейско-русский, а затем корейско-узбекский словари. Впоследствии профессор Ким Мун Ук стал деканом факультета корейского языка в Ташкентском государственном институте восточных языков, а господин Ли Чун Сик долгие годы возглавлял крупное узбекско-южнокорейское СП. На курсах корейского языка учился, как говорится, и стар и млад. Не могу не рассказать о судьбе двух курсисток. Первая - Александра Ильинична Ким. Сегодня она - заместитель председателя АККЦУз, председатель Ташкентского городского культурного центра. Многие годы посвятила благородной

работе с Реабилитационным центром, которое возглавлял американский кореец Рональд Хонг, и знание корейского языка было для неё большим подспорьем. Другая курсистка - Галина Ивановна Пак. Она была в числе первых преподавателей Центра образования, которых отбирали среди местных корейцев. Сейчас живёт в Москве, занимается переводческой деятельностью. Как я уже говорил, число желающих изучать корейский язык в конце 70-х и в начале 90-х прошлого века было огромным. Мало того, что курсы были переполнены, катастрофически не хватало учебных материалов, и, чего стыдиться, не было никаких материальных стимулов для преподавателей, а был только голый энтузиазм, на котором, как известно, далеко не уедешь. И великий поход за утерянным языком стал постепенно сходить на нет. В этот трудный, я бы даже сказал, тяжкий период, родина предков протянула руку

помощи - с Корейского полуострова посыпались учебники, записи с аудио- и видеоуроками. А вскоре явились к нам и сами носители языка. Открылась школа Кванджу и, наконец, Центр образования при Посольстве Республики Корея в Ташкенте.

Сегодня Центру образования - 30 лет. Этому событию посвящена данная книга. О том, какой вклад внесло это уникальное учебное заведение в возрождение и изучение корейского языка не только среди корейской диаспоры Узбекистана, но и среди многих других национальностей республики. Эта книга - ещё и дань уважения и благодарности к тем Учителям, которые дарят людям самое лучшее, что создано человечеством - Речь и Грамоту. Эта книга и напоминание всем нам, как легко предать забвению родной язык, и как трудно его возродить.

Виктор ПАК,
депутат Олий Мажлиса
Республики Узбекистан,
председатель Ассоциации
корейских культурных центров
Узбекистана

Игорь Тен: «Как хорошо, что я бросил скрипку»

Пока мы готовились к интервью, я спрашивала Игоря, хотел ли он когда-то бросить саксофон и музыку в целом. Он твёрдо и коротко ответил мне «нет».

Игорь Тен - саксофонист, музыкант. Окончил РАМ им. Гнесиных по классу саксофона в классе А.В.Осейчук. Выступал с артистами и группами российской эстрады: Tesla Boy, L'One, Алексей Чумаков, группа Quatro, Secret Atelier, Алина Енгибарян.

Как лидер и композитор выступал со своими группами Under Influence и BEATUM. Игорь выпустил два альбома с Under Influence: Under Influence EP и Navbahor. С BEATUM выпустил два сингла: XY и 1for3.

Выступал на таких фестивалях, как Usadba Jazz (Москва), Moscow jazz fest (Москва), Freedom (Алматы), Atlas Weekend (Киев), Esquire Weekend (Москва), Moscow Music Week (Москва). С 2018 года занимается звукорежиссурой. За это время продюсировал музыку для себя и для других исполнителей.

- Кто привёл тебя в музыку?

- В музыку меня привела семья. Мои родители - это группа «Анён» (ANYON), популярная в начале нулевых годов. Мама вокалистка, преподаватель по вокалу. Отец - аранжировщик, тоже певец. То есть задумываться на этот счёт мне не приходилось.

- Почему ты выбрал именно саксофон?

- Покорил звук, который услышал по радио, и у меня проснулся интерес: что это такое и где это найти? Понимал, что это саксофон. Но у меня была академическая школа, и там я никогда не видел этого инструмента, так что искал возможности просто увидеть и услышать его вживую. Но это очень долго не происходило, и моё желание только росло. В конце концов, очень плохо сдал экзамен по скрипке и был на грани того, чтобы меня забрали из этой самой академической школы. Тогда я и некоторые мои учителя коллективно уговорили родителей отдать меня сначала на кларнет, а потом и на саксофон. Как оказалось, саксофоны у нас в шко-

ле были, просто на них никто не играл.

- Ты помнишь свои первые эмоции от встречи с саксофоном?

- Да, помню. Его забрала бабушка, принесла домой, пока меня не было. Помню, как сильно спешил домой. Забежал, схватил футляр, убежал в комнату... Не передать, что это за чувство первой встречи!

- А когда ты его услышал впервые вживую?

- Вживую я впервые услышал его в ташкентском джаз-клубе имени С.Гилёва благодаря моему учителю Алине Яхьяевне Алибековой, которая преподавала у нас факультативно джазовую импровизацию. Она собрала из нас небольшой джазовый



детский ансамбль и водила по таким мероприятиям, чтобы мы приобщались, узнавали, развивали слух.

- Когда ты впервые вышел на большую публику с саксофоном, что ты испытал?

- Я подумал: «Как хорошо, что бросил скрипку. И как круто, что всё так сложилось».

- Ты помнишь своё первое серьёзное музыкальное произведение?

- Слово «серьёзное» конкретно для

меня значит что-то большое по форме, а такую музыку я не пишу. А если имеется в виду подход к производству - это был мини-альбом группы Under Influence. Его мы делали вместе с друзьями: Санжаром Турсуновым и Германом Тигаем. Мы работали над ним в Москве, это был для нас большой серьёзный шаг.

- Как ты начал писать музыку?

- Сначала я, сидя за фортепиано, «снял» что-то, подбирая на слух. А после класса 8-го и занятий по импровизации, начал писать самостоятельно, придумывать. Так... баловался...

- Как пришла мысль переехать в другую страну?

- Она посетила меня в тот момент, когда я понял, что в моём профессиональном развитии уже близок потолок. Мне нужно было потрясение, смена привычной обстановки, вызов, чтобы сделать шаг вперёд. Но как его сделать, находясь в комфорте? Поэтому решил всё в жизни поменять.

- Как родители отнеслись к решению?

- Спокойно: «Вот тебе чемодан и деньги».

- Как начинался твой путь в Москве?

- Он начинался с учёбы. До официальной учёбы были частные уроки с московским саксофонистом Николаем Моисеенко, который готовил к поступлению, да и в принципе расширял мой музыкальный кругозор. Во время и после учёбы он также очень содействовал моему комфорту и моей адаптации. К слову, процесс «приживания» прошёл максимально незаметно. До сих пор работаю с ребятами, с которыми учился, мы дружим, у нас много совместных проектов. В общем, не могу сказать, что мне было очень трудно, было нечего есть и негде жить. У меня всегда всё было, и я не испытывал трудностей, во многом благодаря родителям и окружению, которое у меня там появилось.

- Как ты начал работать с большими звёздами в Москве?

- Мне помог Николай Моисеенко, ну, и в целом знакомства с музыкантами. Такие работы происходят благодаря тусовке, в которой ты нахо-

дишься. Первым большим артистом, с которым я работал, стал Алексей



Чумаков. Потом была группа Tesla Boy. Эта российская синтипоп-группа была очень популярна в начале 2010-х годов, когда в России началась волна англоязычной музыки. Потом был рэпер Леван Горозия (L'One). В Москве я работал то с одним, то с другим. Продолжительных, длительных периодов не было, они постоянно пересекались в моём расписании. Начав работать с артистами с большой аудиторией, ощутил разницу между клубными инструментальными выступлениями и теми концертами, когда приходит несколько тысяч человек. Там другие масштабы, другой уровень подготовки к мероприятию. Это был интересный опыт. Ты находишься внутри производства таких шоу и узнаёшь, как всё рабо-



тает, как идут процессы, как большое

количество людей взаимодействует между собой, выполняя разные задачи – технические, административные и т.д.

Работать в группах таких артистов сложно, потому что это постоянные перелёты, переезды, кривые графики. Конечно, они неспециально так делают, просто логистика и тайм-менеджмент так строятся. Иногда нет другого выхода, кроме как прилететь днём, отыграть концерт вечером, а ночью улететь. А на следующий день ты ощущаешь



себя вне нашего мира.

- Это разная энергетика, когда много публики и когда её мало?

- Большой разницы я не чувствую. Но думаю, это потому что то были не мои концерты.

- Есть ли принципиальное отличие джазовой музыки в Ташкенте и в Москве?

- Принципиальное отличие – в Москве её больше. Для неё создано больше условий, её играет больше людей. Соответственно, по этим причинам она находится на качественно другом уровне.

- Кто твой любимый современный джазовый исполнитель?

- Одно конкретного у меня нет. Я слежу за молодыми музыкантами, которые формируют новый джазовый язык. Эти люди формируют новые способы выражения мыслей, смыслов, тем и посылов в рамках джазовой музыки.

- Кто твой любимый джазовый исполнитель на все времена?

- Американский джазовый трубач Майлз Дэвис.

- Как ты относишься к современной музыке?

- Сейчас я стал слушать разную альтернативную музыку, например, всё, что делает американский лейбл Jagjaguwar. Мне нравится то, что происходит сейчас в России с современной музыкой. Появляется много смелых ребят с внутренней творческой свободой, которые не стесняются и не загоняют себя в рамки. К примеру, мне нравится, что делает Моргенштерн. И это не только из-за музыки, а ещё и потому что он делает своё дело, то, под что он зато-

чен. Из менее резонансных фигур называю группу Passmurny. Также нравится то, что делает Федук, то, что делает группа Therr Maitz. Ещё Скриптонит очень сильно повлиял на русскую музыкальную культуру после своих релизов на Gazgolder.

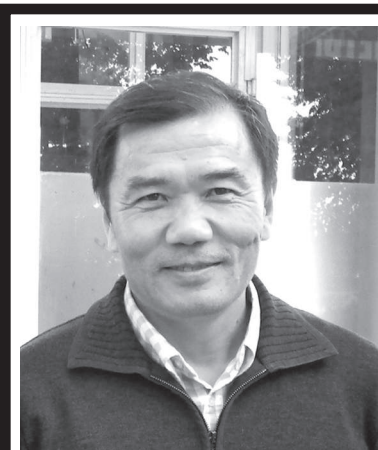
- Какие творческие планы на ближайшее будущее?

- Мне кажется, в нашем нестабильном мире сложно строить долгосрочные цели. Поэтому план один – делать то, что я уже делаю и любить это. Ну, а если вдруг я перестану это любить, то и делать перестану (смеётся).

- Если бы не музыка, чем бы ты занимался?

- Честно говоря, даже мыслей нет... Но знаю точно - я бы занимался музыкой, просто, возможно, это был бы не саксофон.

Вероника САМОЙЛОВА,
фото из архива Игоря ТЕНА



9 апреля на 63-м году ушёл из жизни Василий Леонидович Квак – предприниматель, основатель компании KALEON, общественный деятель, участник автопробегов, посвящённых знаменательным событиям истории корё-сарам.

Василия Леонидовича отличали удивительная доброта, душевная щедрость, чуткость и отзывчивость, в нём всегда жил неистребимый дух романтика и открывателя. Таким он останется в сердцах людей, близко знавших его.

Светлая память...

Мы публикуем очерк о Василии Кваке, вышедший в серии книг «Наши герои» в 2017 году.

ДОРОГИ, КОТОРЫЕ МЫ ВЫБИРАЕМ

В.Л.Квак родился в 1959 г. в Гурленском районе Хорезмской области в семье служащего. После 8-го класса поступил в автодорожный техникум, который окончил в 1978 году. Затем служил в армии. В 1986 году окончил ВТУЗ при заводе «Ростсельмаш», а через два года Московский институт стали и сплавов. С 1991 года живёт в Ташкенте. Учредитель фирмы «Калеон». В названии - аббревиатура фамилии семьи, трёх дочерей - Алины, Лены, Оли и супруги Натальи.

Предисловие героя

Автопробег «Россия - Корея-2014», в котором я, неожиданно для себя, решил принять участие в начале июля, виделся мне поначалу просто как трудное и увлекательное путешествие, достойное мечты каждого мужчины. Но уже первые шаги в составе команды заставили задуматься о высоких целях данного проекта - одного из ключевых в праздничных мероприятиях в честь 150-летия добровольного переселения корейцев в Россию и 130-летия установления дипломатических отношений между Россией и Кореей. Способствовать укреплению единства народа в многонациональной Российской Федерации (а также в республиках Средней Азии), составной частью которого стали мои соплеменники, внести свой

вклад в мирное объединение исторической родины. Что может быть благороднее этой задачи?

Как я узнал позже, идея проведения автомарафона родилась давно, но не было условий для её осуществления. Всякий раз возникали различного рода трудности как организационные, так и технические. Преодолев их, сталкивались с непроходимой стеной - границей, разделяющей Север и Юг Корейского полуострова. Именно так произошло в 1992 году, когда группа энтузиастов, среди которых был и нынешний командор автопробега Эрнест Николаевич Ким, добралась до приграничной реки Туманган и вынуждена была повернуть обратно.



На сей раз дело было поставлено на прочную основу. Инициативу Общероссийского объединения корейцев поддержали Министерство регионального развития и Министерство культуры РФ, Ростуризм, Русское географическое общество,

Общество Бомминрён РФ, Национально-культурная автономия корейцев Московской области. В качестве организаторов автопробега они заручились поддержкой посольств двух корейских государств, а также посольств среднеазиатских республик в Российской Федерации. То есть была проведена большая подготовительная работа на правительственном уровне, и все вопросы были согласованы.

Как и намечалось, автопробег стартовал 7 июля в Москве после торжественного митинга, посвящённого этому событию. Напутствуемые самыми добрыми пожеланиями, посланники народной дипломатии с лёгким сердцем отправились в путь. Знали, что по всему более чем 15-тысячекилометровому маршруту им будет дан «зелёный свет». Так оно и было: более того, на отдельных участках колонну сопровождали службы дорожной безопасности. А в городах и сёлах, на привалах их приветливо встречали местные жители, а также представители корейских диаспор и их общественных организаций. Угощали, устраивали концерты, проводили совместные конференции, семинары, презентации. Горячо поддерживали девиз, начертанный на плакате, который везли в салоне внедорожника от центра Москвы до самой высокой горной вершины Кореи - Пэкту: «Да здравствует мир на Корейском полуострове и единая Корея!»

Маршрут автопробега был специально проложен через республики Средней Азии. Ведь именно сюда в 37-м году депортировали всех корейцев с Дальнего Востока, и местное население приняло их, делясь хлебом и жильём. Именно здесь переселенцы проявили примеры героического труда и упорного стремления к знаниям, что позволило им стать одной из самых образованных национальностей на нашей планете.

Встреча участников автопробега в Ташкенте стала не только яркой иллюстрацией радушия и гостеприимства, но и живым примером эффективности народной дипломатии. На приёме, устроенном председателем

АККЦУз Виктором Николаевичем Паком, впервые за одним столом сидели Посол Республики Корея Ли Ук Хен и Временный поверенный в делах КНДР в Узбекистане Ли Хак Му.

Никогда не забыть, как мы ступили на родину предков, где первым делом отдали низкий поклон от имени всех корё сарам, живущих на постсоветском пространстве. Вспоминая при этом и своих родителей, дедушек и бабушек, как они мечтали побывать на родине. Но самым ярким моментом автопробега, его звёздным часом был переход через 38-ю параллель. Никогда раньше власти Севера и Юга не давали такого разрешения группе зарубежных корейцев.

Мы проехали через всю Россию, Среднюю Азию и Корейский полуостров. Везде нас встречали с истинным радушием, как встречают родных и близких. И везде мы говорили о мирном объединении. Трудно и медленно идёт процесс сближения, но, главное, он идёт. И наш автопробег является тому живым свидетельством и реальным вкладом в единение Кореи. Обо всём этом я и попытался рассказать в своём путевом очерке.

Отрывок из книги об автопробеге «Там, за Туманганом»

Алматы - Новосибирск

Казахстан - огромная страна. Обширность территории кажется более значительной ещё из-за малочисленности населения. От столицы братской республики до российской границы не раз встречались участки в сотни километров, где не было никаких признаков человеческого жилья. И это была не безводная пустыня, где людям трудно выжить, а вполне нормальная зелёная степь. Говорят, в Киргизии нет такого места, где горизонт не застилала бы горы. Здесь, на востоке Казахстана, ощущаешь себя как в море, кругом ровное безлюдное пространство. Но для чего нам дано воображение? Оно тут же рисует орды кочевников, несущихся то ли на

новое пастбище, то ли в набег...

А я родом из маленького посёлка, что находится на стыке Туркмении с Узбекистаном. Там было всего несколько корейских семей, так что с детства общался с местными пацанами, и потому тюркский язык был как родной. После восьмого класса решил поступать в техникум. Родители не препятствовали (отец - механик



небольшого предприятия, мать - учительница начальных классов), они понимали, что в этом посёлке для детей нет перспективы. Мой выбор пал на город Элисту, там жила тётя и находился желаемый техникум. Так, в четырнадцать лет я покинул отчий дом. И с тех пор побывал в разных краях. Какая чудесная в Калмыкии природа - зелёные равнины в обрамлении гор, голубые чаши озёр. А когда учился в Ростове-на-Дону, то повидал донские степи без конца и края. Или днепрпетровский край, где довелось служить, какая там почва - сплошной чернозём! Говорят, гитлеровцы вывозили его вагонами. Но странно, с годами мне всё больше вспоминаются места, где я рос, водился с друзьями, впервые пошёл в школу. А места-то, не ахти какие, не поймёшь - то ли степи, то ли пустыни. Летом земля желтеет от жары, а зимой звенит от холода. Но как забыть глоток прохладного айрана в сорокаградусную жару? Или блаженное тепло пылающей печки, когда приткнёшься к ней после зимних забав на улице. Прав Маяковский, что писал:

*Землю, где воздух, как сладкий морс,
Бросишь, уйдёшь, колеса.
Но землю, с которою вместе мёрз,*

Вовеки забыть нельзя!

Многое напомнили мне казахстанские степи, и многие километры я ехал, вспоминая те или иные эпизоды детства и юности. Один из них мне особенно памятен и тоже связан с дорогой. Последний предновогодний день уходящего 89-го года я в поезде, несущемся в город на Неве, в Ленинград. Еду, чтобы воочию увидеться с девушкой по имени Наташа. Заочно мы знакомы, нас, как говорится, свели друзья. Хотя я всегда считал себя человеком, не нуждающимся в чьих-то услугах при знакомстве с девушками, когда мне рассказали о ней, то поразился двум фактам. Тем, что она, так же, как и я, совмещает учёбу и работает крановщицей и тем, что она - депутат Ленсовета. Вы много

встречали кореенок-крановщиц, являющихся к тому же депутатом горсовета? Я - нет, и потому хочу ближе познакомиться с такой удивительной девушкой.

Еду и представляю её, нашу встречу. И чем больше идеализирую её, тем больше закрадывается сомнение, а окажусь ли ей по плечу? Я не говорю и комплименты не моя стихия. А женщины, как вы знаете, любят ушами. И ухаживать толком не умею, поскольку не было большой практики. Да, порой резок, режу правду-матку в глаза, но никогда не был мелочным и лживым. Может, тогда я впервые так жёстко и критически осмотрел себя и понял, что с юношеским максимализмом пора кончать: мудрость жизни в том, что надо принимать людей и любить такими, какие они есть. И ещё подумал, что как-то так получилось, что мы мало писали друг другу письма, а ведь в письме легче высказать то, что чувствуешь. Мы, корейцы, не умеем говорить вслух нежные и ласковые слова ни любимой, ни родным, ни близким. Что подделаешь, такими нас воспитали родители, которых тоже в свою очередь скупой обнимали и, наверное, никогда не целовали папа с мамой. Но всё исправимо, ибо ничто

Продолжение на стр.14

не вечно под луной. И во всём есть своя диалектика. Вот я всё дальше отдаляюсь от неё, но, как сказал поэт, большое видится на расстоянии, и разлука дана нам, чтобы мы вспомнили то, что подзабыли, сказали те слова, что недосказали, писали письма. И я обязательно напишу тебе, Наталья. А пока, извини, любимая, меня ждут обязанности командира экипажа...

Наше прибытие в Новосибирск не прошло мимо местных газет. Вот как одна из них - «Комсомолка» - описы-



вала это событие: «По центру Новосибирска проехала необычная делегация, несколько больших джипов с выходцами из Кореи, посмотрели на столицу Сибири и отправились дальше колесить по своему маршруту. Это не обычные туристы, многие из них давно живут в России, свободно говорят на нашем языке, но и о родине не забывают. Кто-то из них имеет северо-корейские корни, другие южнокорейские, но здесь эти люди дружат, этого же хотят и для своих соотечественников.

Маршрут автопробега длинный: Москва - Ташкент - Бишкек - Алматы - Новосибирск - Владивосток - Пхеньян - Сеул.

- Впервые за более чем 60-летнюю историю состоится пересечение границы Северной и Южной Кореи колонной туристических автомобилей. Важную роль в переговорах между странами сыграла дипломатия России, добрая воля КНДР, Республики Корея и народная дипломатия российских корейцев. Это событие позволяет открыть диалог между Севером и Югом, - считают организаторы.

Многие из участников экспедиции

считают своей миссией подружить две противоборствующие страны.

- Оба государства дали нам разрешение на пересечение 38-й параллели без особых проблем, возможно, это первый шаг к примирению, - своей надеждой с «Комсомолкой» поделился участник автопробега Моисей Ким.

Сейчас участники автопробега находятся примерно на середине пути, впереди у них Байкал, Дальний Восток и, конечно, Северная и Южная Корея. Большая часть автопарка состоит из джипов «УАЗ Патриот», корейские друзья с улыбкой объясняют - хорошая машина для дорог с российскими особенностями.

Интересно, конечно, прочитать материал, в котором показано, как местный журналист воспринимает наш пробег. В данном случае уже из первого абзаца видно, что автор не очень хорошо знает историю российских корейцев. Иначе не употреблял бы такие сочетания, как «выходцы из Кореи», «свободно говорят по-русски», «корейские друзья» и т.п. Так обычно говорят об иностранцах. Но разве могут быть иностранцами люди, переселившиеся в Россию 150 лет назад? Если бы не выселение корейцев с Дальнего Востока в республики Средней Азии в 1937 году, кто знает, какого расцвета добилось бы сельское хозяйство Приморья. И тогда все россияне знали бы героев наших имена. Ведь именно это и произошло в Узбекистане и Казахстане, где на целинных и бросовых землях наши отцы и матери создали лучшие в Союзе колхозы, и сотни тружеников села стали Героями Социалистического Труда. А какого успеха добились мы в образовании?

Большая часть старшего поколения корейцев, живущих в городах России, начиная с Москвы и Питера, это выпускники сельских школ республик Средней Азии, получившие дипломы российских вузов и показавшие себя великолепным образом в сфере науки, производства, искусства и образования.

И здесь я впервые подумал, что вот эту «агитационную часть», как говорится, за себя, слабо разработали организаторы. Разве мало среди нас журналистов и писателей, которые в два счёта составили бы пресс-релизы, где была бы и история переселения корейцев в Россию, и все выдающиеся составляющие биографии моих соплеменников. Эти напечатанные листы надо бы раздавать по дороге пачками. Пусть знают о нас, о трудной и незавидной судьбе нашего старшего поколения. И тогда никто, спустя 150 лет, не писал бы о нас, как о вчерашних выходцах из Кореи.

Ночевали в гостинице, кстати, впервые с начала пути. А кормили нас в чайхане, которую, по всей видимости, открыли выходцы из Узбекистана. Приятно было в российской глубинке оказаться в знакомой обстановке - ковры, курпачи, чайники и ляганы. Помню, в армии, а служил я на Украине, как-то передавали по радио узбекскую музыку, и так она схватила за душу, что ещё долго стоял ком в горле. Хорошо, когда у человека есть на душе своё, памятное и верное.

Здесь, в Новосибирске, мы пересеклись с Транссибом - железной дорогой, по которой в 37-м году везли корейцев, высланных с Дальнего Востока в республики Средней Азии. И уже до самого Владивостока две колеи - автомобильная и тепловозная - будут тянуться параллельно. Они будут пересекаться иногда, но запомнятся не эти инженерные узлы, а пересечение наших сердец с событиями 80-летней давности, когда всех корейцев Дальнего Востока переселяли в республики Средней Азии.

Юкоричирчикское районное территориальное отделение Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана глубоко скорбит по поводу кончины активистки отделения, участницы хора «Чендикот» («Йик-ота»)

Ли Светланы Николаевны

и выражает искренние соболезнования родным и близким покойной.

팍타콜 축구교실 드미트리 안 코치: 챔피언의 삶 그리고 축구와 교육에 대해

3월, 우즈베키스탄 축구 팬들에게는 큰 승리로 열광할 만한 경기가 있었다. 우즈베키스탄이 처음으로 U-20 아시안컵의 챔피언이 되었다. 우즈베키스탄 청소년 팀은 호주, 시리아, 한국, 이라크 팀을 상대로 승리를 거두었다. 오늘 우리는 이 승리를 이끈 축구 팀의 멘토인 드미트리 안과 이야기를 나눴다.

축구 팬들이 청소년 국가대표팀의 승리에 기뻐하는 동안, 팍타콜 축구교실 드미트리 안 코치에게 이 승리가 더 자랑스러운 이유가 있다. 그의 학생 중 9명이 우즈베키스탄 청소년 팀에 합류하여 아시안컵의 우승을 가져온 주역으로 뛴 것이다. 한 코치가 배출한 9명의 제자가 보인 전례 없는 뛰어난 성과는 수년간의 훈련의 결과이다. 다음 무대는 5~6월 인도네시아에서 열리는 세계청소년축구선수권대회가 될 것이다. 질문도 필요 없이 우리는 바로 그에 대한 소개를 시작한다. 맞다. 드미트리는 1979년 드네프로제르진스크 상공에서 추락한 비행기에 탑승했던 전설적인 팍타콜의 선수인 미하일 안의 아들이다. 드미트리의 아버지는 영웅이라 불린다. 비행기가 추락한 해에 이 소년은 5살이었고 그의 여동생 엘리나는 아직 태어나지도 않았다. 그녀는 미하일 안이 세상을 떠난 지 3개월 뒤인 11월에 태어날 예정이었다.

-우리가 공항에 가는 길에 아빠가 나에게 우승컵을 들려주고 어린 나에게 주었던 어린 시절의 기억이 남아있다. 당시 소련 국가 대표팀은 청소년 팀 대회에서 유럽 챔피언이 되었다. 이 기억 말고 다른 것은 기억하지 못한다. 아버지는 훈련 캠프와 대회 참가로 항상 여행 중이었다. 그때 그날도 그 경기를 위해 비행기를 타고 날아가지 않았어도 되었다. 아버지는 그저 팀을 배웅하러 공항에 갔고 여권도 가지고 가지 않았는데 그냥 함께 비행기에 올랐다.

드미트리의 어머니, 클라라 블라디미로브나 엄은 지역 집행위원회에서 수석 재무담당자로 일했다. 드미트리는 어머니가 매우 열심히 일하는 사람이라고 말한다. 그런 어머니 덕분에 가족은 어려움 없이 살았다. 어머니는 매우 바빴지만 일과를 완벽하게 해내셨다. 어머니는 직장에 지각하는 일도 없었고 또한 항상 딸을 유치원에 데려다 주고 데려오는 것도 하고 집을 정결하게 하고 배부르게 풍성한 식사를 준비하였다.

- 어머니는 아버지를 아주 많이 사랑했고 입 밖으로 말하지는 않지만 여전히 그를 사랑하고 있다고 나는 생각한다. 어머니에게는 재혼하지 않았다. 어렸을 때는 어머니의 재혼에 대해 받아들이기 힘들었을 것이다. 하지만 지금은 가끔 «누군가가 어머니 옆에 있으면 더 좋을 텐데.» 라고 생각한다. 드미트리는 그의 직업 생활 중에도 아버지의 모습이 흔적으로 남아있다고 말한다. 그 자신이 아버지의 아들임을 과시하지 않지만 축구장에서는 모두가 미하일 안을 알고 있기 때문에 사람들이 영웅의 아들에 대해 나쁜 말을 하지 않도록 «아버지를 실망시키지 않는다» 아들이 되는 것이 그에게 항상 중요했다. 사람들은 그의 아버지 미하일에 대해서도 좋은 말만 한다.

-5년쯤 전에 한 통의 전화가 왔는데, 익숙하지 않은 목소리로 전직 조종사인데 나에게 무언가를 전하고 싶다는 것이었다. 나는 만남의 장소에 도착하고 아버지의 오래된 통과증을 받았다. 이 조종사는 팍타콜 팀의 경기를 위한 비행기를 조종했던 것 같다. 그는 어느 날 아버지에게 다가가 기념할 무



보관하다가 나에게 주기로 했던 것이다.

10살 때 드미트리의 어머니는 그를 «Crapt» 경기장의 축구 교실로 데려갔다. 우리 주인공의 첫 번째 코치는 블라디미르 코마린스키였다.

- 나는 키가 컸기 때문에 수비를 맡았다. 상대팀이 덩치 큰 녀석들을 통과하기 더 어렵고 게다가 나는 긴 다리 덕분에 상대를 쉽게 따라잡을 수 있었다. 즉, 비거리 속도가 좋았다. 팀원을 선발할 때 코치는 아이에게 «축구에 대한 이해»가 있는지 여부를 확인



었인가를 요청했다. 아버지는 가지고 있는 것이 없었기 때문에 이 통과증을 주었다. 조종사는 수년 동안 기념품을

한다. 축구는 공을 따라 경기장을 배회하는 것이 아니다. 그래서 많은 축구 아카데미에는 체스실이 있다.

체스를 통해 선수들은 빠르게 생각하고 전술적으로 올바른 결정을 내리는 능력을 개발한다. 디마는 이러한 «축구에 대한 이해»를 가지고 있었다. 2년 후 재능 있는 십대는 블라디미르 본다렌코가 개설한 팍타콜 축구 클럽의 특별 수업에 초대되었다. 아이들은 정규 학교에서 공부했지만 스포츠 일정에 따라 아침-훈련, 수업, 수업 후 점심 식사, 훈련, 그리고 다시 훈련의 일정으로 훈련하였다. 어린 축구 선수는 저녁 늦게 집으로 돌아왔다. 이런 훈련 일정으로 어린 운동 선수는 6학년에서 9학년까지 살았고 «FC Pakhtakor»에서 뛰었으며 우즈베키스탄 청소년 팀의 일원이었다. 발레리 케치노프(Uzbek Pakhtakor 및 Russian Spartak, Saturn-REN TV, Shinnik 선수), 니콜라이 쉬르소프(3개의 아시안 컵 무승부 참가자, FC 선수 «Pakhtakor», «Rostov» 및 기타 러시아 클럽의 선수)와 같은 미래의 축구 스타가 같은 그룹에서 그와 함께 훈련했다. 이 특별반 중에서 6명이 이후 소련 대표팀에 합류했다. 학교에서 디마는 활동적이었다. 그는 앞서 나가는 최초의 사람 중 한 명이었다고 공부를 잘했으며 학급 회장이 되었다. 그러나 동시에 그를 모범적인 아이라고 부를 수는 없었다. 이 영웅은 그의 가장 친한 친구(당시 몽골 영사의 아들)와 함께 옆 반 소년들과의 싸움을 기억한다.

- 나는 공부하는 것을 좋아하지 않았다. 축구는 재미있고 흥미 진진한데 수업은 지루하다. 하지만 어머니가 숙제와 일기를 확인하여서 성적이 좋았다. 한때 그녀는 아들이 3학년이 되기 전에는 우수한 학생이었다고 자랑하기도 했다. 사실, 어머니는 6학년 이후에 수업이 더 이상 우선 순위가 아닌 특별 수업에 들어갔기 때문에 여전히 6학년까지는 그래도 교육 받은 것이 있다고 농담한다. 그 후에는 원정 경기를 시작했고 성공적이었다.

FC «Pakhtakor»와 함께 드미트리리는 14개 공화국을 여행했다. 청소년 팀은 1년 동안 트빌리시, 빌뉴스, 리가, 폴타바, 루간스크, 민스크, 텔라빈스크 등 최소 3번의 원정 경기를 가졌다. 드미트리리는 아침 6시부터 당시 모든 사람이 다 먹고 싶어 하던 소비에트 시대에는 아주 유명한 키예프 케이크를 사기 위해 줄을 서기도 했다. 가게는 9시에 문을 열었고 케이크를 한 명당 하나씩 살 수 있었다. 13세 소년들은 소중한 디저트를 집에 가져오고 싶어 긴 줄을 섰다.

- 나는 평생을 축구에 바쳤기 때문

에 집안일은 거의 안했다. 나는 아침 일찍 집을 나서 밤 늦게 돌아왔다. 사실, 한때 어머니는 유니폼을 빨기에 너무 피곤해서 나에게 직접 하라고 말 씀하셨다. 나는 지시를 무시하고 어제 썼던 운동화와 운동복을 그대로 학교에 가져갔고 축축하고 불쾌한 냄새가 나는 옷을 입고 훈련을 했다. 그 이후부터 나ф9학년을 마치고 드미트리리안은 공화국 전역의 재능 있는 운동 선수들이 모인 티토 이름을 딴 공화국 기숙



학교에 입학했다. 현재 그 학교는 올림픽 예비 선수들을 위한 공화국 전문 기숙 학교이다.

그녀의 차분한 성격에도 불구하고 클라라 블라디미로브나는 아들에게 한번 빗자루를 사용했다. 지역 학생들은 기숙 학교 내에서 살았고 타슈켄트 학생들은 집에 가서 밤을 보내고 방은 옷을 갈아 입는 데 사용되었다. 그러던 어느 날 디마는 술을 마시고 4일 동안 집에 나타나지 않았고 어머니에게 빗자루 세례를 받았다. 기숙 학교에 친구와 자유가 있다면 어떨까? 소 등 후 선생님은 집에 가고, 창문을 통해 나가서 포도와 사과를 사고, 그 후에 동료 운동 선수들과 재미 있고 사교적인 방식으로 일상에서 벗어나려고 한다.

디마는 16세에 첫 월급을 받았고 모두 어머니께 드렸다. 당시 수석 재무 담당자의 월급이 120 루블이었던 것에 비해 엄청난 액수인 450 루블이었다. 클라라 블라디미로브나는 즉시 코치에게 전화를 걸어 그러한 돈이 어디에서 왔는지 알아냈다. 10대에게는 금액이 너무 커 보였다. 이것이 실제로 축구 경기 후 받은 수입이라는 것을 알게 된 그녀는 진정하였다. 두 번째 급

여는 어머니께 절반을 드리고 나머지는 자신을 위해 썼다. 그 후 드미트리리안은 국립 체육대학에 진학하여 대학교육을 받았으며 동시에 우즈베키스탄의 우수 축구 리그에서 뛰었다. 어느 시점에서 그는 무릎에 대해 걱정되기 시작했지만 그것에 대해 침묵하는 것을 선택했다. 더 이상의 침묵이 불가능해졌을 때, 젊은 선수는 긴 15년 동안의 축구를 떠났다.

영웅의 주변 상황은 계속해서 그에게 스포츠인으로 살게 했다. 이전의 동급생들은 그가 축구의 세계를 떠나지 못하게 했다. 그들 중 한 명이 훈련을 받고 코칭 면허를 받으라고 조언했다. - 그때 나는 “왜 안되겠어? 게다가 살도 빼야 하는데.” 그리고 상상하지 못했던 코치 과정에 매료되었다! 아이들이 멘토의 말을 얼마나 관심 있게 듣는지, 코치가 전하는 지식에 얼마나 열성적으로 끌리는지를 보고 감동했다. 팍타콜 아카데미의 부회장은 드미트리리에게 코치 자리를 제안했다. 그의 첫 번째 훈련팀은 7세 어린이 그룹이었다. 초보 코치는 팀을 위해 진지하고 책임감 있는 어린이를 선발했다. 그는 게으르면 재능이 많아도 스포츠에서 성공하지 못할 것이라고 말한다. 그 자신도 어린 시절 그런 게으름을 피웠었지만.

- 나에게서는 착하고 똑똑한 코치가 있었는데, 때때로 우리는 그를 속였다. 예를 들어, 우리에게 팍타콜 경기장 주변에서 왕복으로 달리도록 하면, 우리는 모퉁이를 돌고, 멈춰 쉬고, 나머지가 원을 돌 때까지 기다렸다. 다음 원을 돌 때 또 다른 누군가가 쉬고 나머지는 달렸다. 이런 예를 들면서

나는 그들이 나를 속이는 것이 아니라 그들 자신을 속이는 것이라고 아이들에게 설명한다. 드미트리리는 학생들을 꾸짖지 않으려 노력한다. 이것은 팍타콜 아카데미 발레리 보로브킨 부회장에게 배운 장점이다. 초심자 코치로서 우리의 주인공은 그 부회장에게 평가와 조언을 요청했다. 그때 그는 “아이에게 소리를 지를 때, 거울을 보라. 자신에게 소리지르는 것이다. 아이들이 무언가를 할 줄 모른다는 코치의 탓이다.”라고 말했다. 우리의 주인공은 학생이 현장에서 실수를 했다면 코치로서 제대로 가르치지 않았고 설명하지 않았으며 보여주지 않았다는 것을 사실을 새긴다.

- 처음에는 7세 아이들과 함께 일하는 것이 스트레스였다. 축구 하는 법을 가르쳐야 하는데, 이들은 아이들이고, 그들은 뛰고 장난치고 싶어한다. 예를 들어 균형 훈련을 위해 큐브를 만들었다. 한 그룹이 공을 가지고 노

데리러 나갔을 때 한 어머니가 물었다. “드미트리 미하일로비치, 눈치 채지 못했나요? 애들 좀 보세요.» 그룹의 절반이 나와 같은 헤어스타일로 이발을 했다! 8-9명의 아이들이 다 똑같이 머리를 깎았다!

훈련에서 드미트리리는 실제 경기에 가까운 조건을 만들려고 노력한다. 훈련중에는 운동 선수가 상대편의 압력으로 인한 스트레스가 없기 때문에 이긴다고 그는 말한다. 그러나 축구 선수가 자신의 홈 그라운드에서 벗어나 짧은 시간에 일련의 결정을 내리는 훈련을 하면 실제 경기에서 그는 신속하고 전술적으로 올바르게 행동하게 된다.

가장 어이없는 패배는 알마티에서 일어났다. 당시 우즈베키스탄 팀은 상트 페테르부르크 «Ёшлар», 트빌리시 Tbilisi «Динамо»과의 경기에서 우승했으며 준결승에서 타지키스탄 팀에게 패했다.

구에서는 승리는 팀의 몫이고 지는 것의 책임은 코치가 진다. 그날 드미트리리는 각 플레이어와의 실수를 복기했고 십대들은 모든 사람이 패배에 똑같이 책임이 있음을 깨달았다.

드미트리의 아들은 아버지의 뒤를 따르지 않았다. 세르게이는 타슈켄트 경영 대학에서 공부하고 있지만 그의 인생에서 스포츠가 없다면 아무것도 아니다. 그는 조정에서 우즈베키스탄의 챔피언이다.

- 세료자가 9 살이었을 때 나는 그를 축구 교실로 데려 갔지만 그는 그곳을 좋아하지 않았다. 훈련을 하는 아들을 보기 위해 동료에게 데리고 갔다. 첫째, 세르게이는 필드를 뛰어 다니기 싫다고 «문지기»가 되겠다고 바로 말했다. 둘째, 어느 시점에서 그는 지루해져서 잔디밭을 헤매며 민들레를 수집했다. 그 후 그를 축구장에서 데리고 나왔다. 사람은 운동을 해야 하기 때문에 아들이 좋아하는 스포츠를 찾으라고 세료자에게 한 달을 주었다. 스포츠는 자기 단련이며 건강이다. 결과적으로 그는 노를 젓는 운동에서 흥미를 찾았다. 아들을 집으로 데려 오러 안호르 강에 간 적이 있다. 겨울, 밤 9시, 추위와 어둠 속에서 14세의 10대들이 이 어둠 속에서 헤엄쳐 나왔다. 그들은 땀에 젖어 앞췌에는 얼음이 얼은 채 해안으로 노를 저었고 그 무거운 카약을 강 기슭에 끌어 올리고 있었다. 그런 모습을 보고 아버지로서 나는 «세료자, 겨울에 훈련에 가지 마라.»하고 말했다. 그러나 아들은 여전히 훈련하러 다녔고, 훈련 캠프에 갔고 챔피언이 되었다.

다른 사람과 마찬가지로 드미트리리는 비판에 직면하기도 했다. 한 동료는 2003년생 그룹이 아카데미에서 최약체라고 말한 적이 있다. 하지만 미래 스타의 코치는 그렇지 않다는 것을 확실히 알고 있었기 때문에 속으로 웃었다. 오늘 2003년에 태어난 아주 약한 아이들이 U20 아시아 챔피언십에서 우승했다. 현재 드미트리리는 아시아 국가에서 훈련할 수 있는 국제 과정을 수강하고 있다. 마지막 단계의 시험에 합격하고 주머니에 국제 면허증이 가져오는 일만 남았다. 그는 어떤 나라에서든지 축구 클럽을 이끌고 그들을 챔피언십으로 이끄는 것을 꿈꾸고 있다.

글: 예카테리나 초이
번역:김숙진



는 동안 다른 그룹은 균형을 연습하면서 블록 위를 걸어야 한다. 그런데 등을 돌리자마자 소년들은 벌써 이 큐브로 집을 짓고 있다!

하지만 매년 아이들이 어떻게 성장하고 지식을 흡수하는지 보는 것은 흥미로웠다. 그들은 축구에 대한 열정이 너무 강해서 더 많은 것을 배우고 할 수 있기를 원하고 있다는 것을 본다. 2년 간의 훈련 끝에 드미트리리의 학생들은 타슈켄트 챔피언십에 참가했고 바로 1위를 차지했다. 그 다음 해에도 상황은 반복됐다. 여덟 번 우승! 타슈켄트 축구 선수들이 참가한 가장 높은 카테고리인 전국 대회에서도 4 번의 우승을 했다. 사례가 더 있었는데, 우리는 «Ёшлар» 스포츠 경기장에서 훈련했다. 내가 훈련을 위해 아이들을

- 경기는 우리 쪽이 이끌고 있었고, 득점 찬스가 많았지만 골로 연결하지 못했다. 상대의 공격은 거의 없었고, 우리 골키퍼는 경계심을 잃고 조금씩 앞으로 나아갔다. 나는 그를 이해한다. 우리는 후반 35 분을 플레이 하고 있었고 십대가 한 시간 동안 그저 골문을 지키고 있는 것은 어려운 일이다. 타직 팀의 선수가 «기습»이라고 말하면서 볼을 찼고 볼은 골문을 흔들었다! 그리고 마지막 순간에 그들은 1:0의 점수로 승리했다. 나는 우리 팀이 골키퍼를 비난하게 두지 않았다. 어쨌든 그는 힘든 시간을 보냈다. 또한 한 선수가 전체 결과에 대해 책임질 수는 없다. «공격팀이 모든 기회를 골로 연결했다면 우리는 몇 골을 넣고 이겼을 것이다.»라고 말했다. 일반적으로 축

Владимир ЛИ

Сезон тёплых дождей или Мучнистые росы лукового поля (из дневника овощевода-арендатора)

12 МАЯ. Пятый день, как все перебрались в лесопосадку. Осваиваем новое жильё, каждый теперь обитает в своем «балагане», сам себе готовит кушать, сам себя обихаживает. По утрам выходим в поле и смотрим, не проклюнулись ли всходы - ведь прошло две недели, как отсеялись. Местами на поверхности почвы уже появились тонкие зелёные иглы, значит, процесс пошёл, и он необратим! Каждый из нас открыто радовался, ведь удачные всходы - половина успеха!

Ну, а то, что случилось минувшей ночью, описать трудно. Вернее - тяжело. Начну с того, что часа в четыре ночи обитатели нашего хуторка проснулись от громких криков:

- Вставайте, люди! У нас беда! Быстрее вставайте!

Мы дружно повыскакивали из своих «балаганов» - заспанные и полураздетые, и поначалу не могли понять, что же происходит. У кромки лукового поля бегал Сан Саныч и, показывая в ночь, истошно кричал:

- Смотрите, кто-то на тракторе пашет наше засеянное поле! Он что, с ума сошёл?!

Все на мгновение оцепенели. Затем, охваченные ужасом, вихрем помчались навстречу трактору, который, отсвечивая фарами, мерно покачиваясь в темноте, упорно нарезал плугом свежие борозды.

Уже издали при свете фар было видно, как подбежавшие первыми хуторяне остановили трактор, выволокли из сиденья тракториста и стали его колошматить.

Избитый до потери пульса, с окровавленным лицом, тракторист, видимо, сам не понимая, что происходит, слабо мычал:

- Вы шо, ребята, за что бьёте? Я ведь на работе...

Видно было, что тракторист вусмерть пьян.

- Тебя кто заставил пахать ночью, и

именно наше поле? - Тряс его за грудки Сан Саныч. - Ты же не сам сюда приехал, мать твою?!

- Тараска, сосед мой, сказал, шоб я до утра вспахал это поле. Его будет завтра засеять буряком, время поджидает. Как стемнело, они меня сюда привезли, дали ещё бутылку с самогонном, шобы веселее было работать...

Сан Саныч в очередной раз замахнулся для удара, но поняв, что кто-то тракториста использовал в своих целях, разжал кулак.

- Ладно, п**** вонючий, сейчас дуй



до хаты, проспись. А завтра, сука, ровно в девять ждем тебя у участкового, понял? Там разберёмся. Не придёшь - пеняй на себя. Живьём закопаем!

15 МАЯ. Сегодня пересели вспаханный пьяным трактористом участок поля - около пяти гектаров. Бригадир наш ни в какую не соглашался пересевать: ведь две недели - срок, который уже ничем не наверстаешь. «Забыли? Весенний день год кормит», - горячился он. Но руководство хозяйства пошло на уступки - скостило план сдачи цибули с этого участка на 50 процентов. «Бугор» подумал-подумал и согласился.

Что касается тракториста, то, как мы и предполагали, его использовали побитые накануне поселковые бизнесмены. Изрядно напоив, они велели бедолаге подогнать трактор к засеянному луковому полю и начать пахоту. Таким образом они хотели

отомстить чересчур обнаглевшим, по их мнению, корейцам. Тем более, что нанятые накануне бандюганы из Запорожья не оправдали их ожиданий. Всё это выяснилось у участкового на следующий день после ночного происшествия.

- Ребята, - сказал нам участковый после всех разбирательств (звали его Григорий), - главное, мы выявили виноватых, и я накажу их лично, используя свои полномочия. А вы спокойно работайте, хай эти двое немного перебесятся. Я их так застрашаю, что забудут свой день рождения. Больше они на вас не рыпнутся, это точно. Обещаю.

А нам-то что? Нам большего и не надо. Мы приехали сюда работать, а не склоки разводить. На том и порешили. Хотя было видно, что с этого момента участковый нас сильно зауважал.

17 МАЯ. А теперь пару слов о нашем 60-гектарном поле. Оно, если его рассматривать с высоты птичьего полета, представляет собой строгий квадрат, поскольку дождевальная установка - агрегат по поливу - рассчитан именно на такую площадь. Агрегат - металлическая труба диаметром в 35-40 сантиметров и дли-

ной почти с километр со множеством микроскопических дырочек - протянут аккуратно посередине поля, от края и до края, и крутится вокруг своей оси, разбрызгивая закачиваемую под высоким давлением воду из близлежащего водоема. Полный оборот в 360 градусов, то есть один поливной цикл, агрегат совершает ровно за двое суток, успевая за это время напоить весь 60-гектарный клин. Через 10-12 дней процедура полива повторяется. Вода расходуется экономно за счёт того, что разбрызгивается настолько микроскопически, что вся труба во время полива окутана белым влажным туманом...

Обслуживать дождевальную установку поручили члену бригады Пак Леониду, в прошлом колхозному механизатору, большому «профи» по части любой техники. Ему пришлось почти неделю копать, пока агрегат, кряхтя и слегка подрагивая, не начал

медленно двигаться по кругу в заданном режиме.

18 МАЯ. Всходы лука постепенно пошли в рост, набирая силу. Ещё несколько дней и можно начинать первую прополку. А пока вся бригада занята обустройством быта. В центре хуторка сконструировали огромный навес, под которым сколотили длинный стол для общебригадных сходов и застолий, а также кухню, с врытым в землю 70-литровым чугуном казаном. Метрах в пятидесяти от основного хуторка возвели длинный «балаган» для наёмных работников, - в народе их называют «бичами», - живущих здесь на постоянной основе, которых к тому времени уже набралось около двух десятков. Они сами и возвели для себя это временное жильё. Несколько работников ещё ранней весной привезли из Ташкента, остальные - местные. Что касается «неместных трудяг», то это молодые ребята из Узбекистана европейского происхождения, им где-то от 25-ти до 30-ти лет. Не обременённые семейными узами, нигде постоянно не работающие, уже не понаслышке знакомые с некоторыми статьями уголовного кодекса, они согласны на любые условия и готовы ехать хоть к чёрту на куличики, лишь бы несколько месяцев перекантоваться, отсидеться, так сказать, до лучших времен. Поэтому они охотно заключают с корейцами устные договоры и едут с ними на луковые поля в края дальние и близкие: Россию, Украину, Казахстан, другие страны бывшего Союза.

Тем более, что проезд в обе стороны оплачивает сам «хозяин», весь сезон кормит, снабжает куревом, ежевечерне к ужину наливает стакан водки. А осенью, по приезду домой, производит окончательный расчёт. Обычно он, за вычетом всех понесённых расходов, составляет примерно 300-500 долларов США. Как договариваются. Конечно, условия эти выполняются стопроцентно только при самом благоприятном стечении обстоятельств. А как известно, «цыпят по осени считают».

Работяг можно легко завербовать во многих южных областях Украины. В Запорожье, например, с приходом весны они сами ежедневно выходят

на так называемые «пяточки» - их в городе несколько, - куда приезжают корейцы, вербуют (договариваются) и тут же увозят на весь сезон на свои луковые поля. Конец мая - это как раз то время, когда с началом прополки требуются рабочие руки. Много рабочих рук. Сорняк, если его не выкорчевать вовремя, стремительно идёт в рост, на корню душист нежные, хрупкие перья лука, не давая им пробиться к солнцу. И в этой естественной, природной борьбе за выживание, конечно же, победу всегда одерживает сорняк. И тут земледельцу нужно бросить все силы, чтобы помочь луку выстоять. Ведь от этого главным образом будет



зависеть урожай осенью. После первой прополки следом без передышки начинается вторая, затем третья, и, если нужно, ещё и четвёртая. Но сорняк не единственный враг в борьбе за урожай. Луковое поле неоднократно за сезон обрабатывается различными химикатами от сельхозвредителей - жучков, бабочек, червей. Кроме того, ни с того, ни с сего на поля может сесть так называемая «мучка» - мучнистая роса, после которой лук начинает покрываться пепельно-серой дымкой, будто растения обильно посыпали золой. Тогда «пиши-пропало» - такое поле на корню сгниет за десять-пятнадцать дней. Обычно «мучка» садится на лук в сезон обильных

тёплых летних дождей.

21 МАЯ. С «работниками-сезонниками», с теми, кто нанимается на весь сезон, более-менее всё наладилось - за несколько дней завербовали около 20-ти человек. Все из Запорожья. Естественно, прибавилось и хлопот: трижды в день их надо кормить, снабжать куревом (а некурящих среди них нет), вечерами наливать по гранённому стакану водки - причём, это главное условие договора, иначе они ни в какую не соглашаются. Но всё равно рабочих рук не хватает.

В самый пик прополки ежедневно от нашего хуторка железнодорожную станцию приезжает от пятидесяти до ста добровольных подёнщиков - мужчин и женщин разных возрастов. Они наперегонки бегут к луковым полям, чтобы наняться на работу к корейцам на 8-9 часов, а вечером, получив расчёт наличными, успеть обратно на вечерний поезд. Бегут потому, что только половине, а то и меньшему числу претендентов выпадет счастье отхватить фартовый билет на луковое поле. Остальные вернутся на станцию, так сказать, несолоно хлебавши.

На деле это выглядит примерно так: когда толпа, сойдя с поезда и преодолев километровое расстояние, с шумом приближается к полю, кто-то из членов бригады выходит навстречу и даёт команду:

- Всем выстроиться в одну шеренгу!

И толпа, суетясь и пихаясь, спешно выстраивается в один длинный ряд вдоль лесопосадки.

- Товарищи! Сегодня нам нужны всего 40 человек (в иные дни, бывает, требуется и больше - в зависимости от объёма работы). На кого укажем - тот выйдет из строя и пойдёт работать. Остальные дружно отправятся назад, на станцию. Не обижайтесь! Поймите, мы не можем всех вас принять одновременно, у нас нет таких ресурсов! Предупреждаем: завтра нам понадобятся тоже 40 работников. Ни больше, ни меньше. Планируя поездку, учтите это!..

Фото Виктора АНА

Продолжение следует...

Какие болезни крови передаются по наследству?

Поговорим сегодня о болезнях крови, встречающихся меньше, чем у пяти человек на десять тысяч по всему миру, поэтому относящихся к категории редких. Но выходит, что более двадцати миллионов человек страдают от симптомов, связанных с этими заболеваниями. Они серьёзно ухудшают качество жизни. Ниже пойдёт речь о том, что происходит и как выявляют и лечат эти сложные случаи.

Что это такое

Кровь - живая ткань, которая состоит из плазмы и форменных элементов, то есть клеток - эритроцитов, тромбоцитов и лейкоцитов. Благодаря им органы получают кислород, иммунная система может бороться с инфекциями, а сама кровь остаётся жидкой и не сворачивается без причины.

При болезнях кроветворения одна или все функции клеток нарушаются. Такие состояния бывают острыми и продолжительными, а часть из них передаётся по наследству. Их симптомы становятся заметны как сразу после рождения, так и во время роста и развития ребёнка. Механизм и причины передачи генетики ещё изучают.

Болезни крови, передающиеся по наследству

Анемия Фанкони - крайне редкое заболевание, при которой поражается костный мозг, где образуются клетки крови. Из-за недуга все они функционируют ненормально, что приводит к сбоям во всём организме.

При нарушении работы эритроцитов возникает *серповидно-клеточная анемия*, приводящая к изменению их формы. Из-за этого происходит сбой в доставке кислорода в организме. Это вызывает патологии в развитии детей, нехватку эритроцитов, а также к сильным болям из-за того, что измененные клетки блокируют кровоток.

Также на эритроциты влияет *талассемия* - заболевание, при котором они вырабатываются в маленьком количестве, либо падает уровень гемоглобина. Вновь страдает функция переноса кислорода по всему организму. Боли, как при серповидно-клеточной анемии, при этом не будет. Люди с талассемией страдают от симптомов анемии, похожих на те, что встречаются при нехватке железа в крови - они чувствуют чрезмерную усталость, сердцебиение учащается, а кожа бледнеет.

Нарушение факторов свёртывания крови - специальных белков, содержащихся в тромбоцитах и плазме, вызывает *гемофилию*. Чаще ею страдают мужчины: любой порез способен привести к массивному кровотечению.

Есть ещё одно нарушение кровотечения, которое похоже на гемофилию - *болезнь фон Виллебранда*. При нём также нарушена способность крови свёртываться, однако оно протекает в более лёгкой форме и встречается как среди мужчин, так и женщин.

Симптомы, которые должны насторожить



Жалобы при наследственных болезнях крови встречаются разные. Все зависит от того, какая именно возникла генетическая поломка.

- Несмотря на то, что наследственные болезни крови могут проявляться уже в детстве, однако лёгкие формы могут не давать о себе знать всю жизнь или до взрослого возраста, - говорит гематолог Мария Рудакова. - Но у большинства людей с нарушенной работой эритроцитов могут отмечаться жалобы на усталость и слабость, головокружение, бледность кожи, учащённое сердцебиение. Если проблема в свёртывании в крови, следует обратить внимание на обильные и непрерывные кровотечения. Если человек порезался и не может остановить кровь спустя 10 минут, синяки образуются даже после незначительного удара или поход к стоматологу

требует переливания крови после операции.

Какие исследования нужны

В большинстве случаев наследственную болезнь крови позволяют подтвердить генетические тесты. Подробно о том, кому они нужны, мы уже говорили. Но иногда они не требуются - достаточно просто сдать анализ крови, чтобы увидеть неполадки в том, как работают ее клетки. Диагностикой и лечением болезней крови занимаются гематологи.

Для подтверждения диагноза может проводиться как лабораторное, так и генетическое тестирование, - поясняет гематолог Карина Белик. - Например, диагноз талассемии лучше всего подтверждается генетическим тестированием. Если анализ ДНК недоступен, то можно провести диагностику с помощью анализов крови - общего и биохимического - а также определить фракции гемоглобина. Их результаты позволяют отследить количество и размер эритроцитов, а также понять, насколько хорошо они переносят кислород к органам. А вот для болезни фон Виллебранда генетическое тестирование не требуется. Оно может быть полезно только в некоторых случаях, зависящих от предполагаемого типа заболевания.

Для диагностики гемофилии гематологи проводят общий анализ крови, а также исследования того, как быстро она сворачивается. Это тест на протромбиновое время и активированное частичное тромбопластиновое время. Ещё определяют факторы крови, которые участвуют в процессе свёртывания - восьмой и девятый. Их количество позволяет понять, насколько тяжёлая у человека гемофилия.

Несмотря на возможность выполнять анализы крови, генетическое тестирование также необходимо проводить, - добавляет Карина Белик. - С его помощью можно отыскать носителей болезни среди женщин в семье, а также определить риск развития осложнений при болезни.

В некоторых странах проводят тест на серповидноклеточную анемию ещё до рождения ребёнка - во время

скрининга беременных. Для этого на 10-12-й неделе беременности делают забор ДНК плода, чтобы проверить, нет ли там поломок. Детям и взрослым можно провести ряд анализов, которые помогут определить, не изменилась ли форма эритроцитов.

Для диагностики болезни фон Виллебранда существуют несколько анализов, по которым можно вычислить ненормальную работу белка, участвующего в процессе свёртывания крови. Один из них так и называется - антиген фактора Виллебранда.

При анемии Фанкони иногда достаточно провести общий анализ крови, чтобы заподозрить болезнь, но для подтверждения диагноза проводят тест на ломкость хромосом. С его помощью можно обнаружить поломки, которые привели к развитию болезни.

Как лечат

Выбор терапии наследственных болезней крови зависит от тяжести самого заболевания и жалоб пациента. Поскольку эти заболевания довольно редкие, обычный терапевт с трудом сможет обеспечить необходимое лечение. Необходимо обращаться в специализированные гематологические клиники центры.

Лечение может включать в себя:

- наблюдение - некоторые генети-

ческие болезни крови не дают о себе знать и не вызывают жалоб, поэтому иногда следует занять выжидательную позицию и обойтись без терапии. Если же возникнут жалобы, врач подберёт необходимое лечение;

- переливание крови или её частей;

- при тяжёлых формах анемии переливание эритроцитов жизненно необходимо, а переливание тромбоцитов помогает пациентам с нарушением свёртываемости;

- назначение антикоагулянтов - препараты помогают при нарушениях свёртываемости крови и не дают ей слишком легко сворачиваться;

- добавки факторов роста - эти средства стимулируют костный мозг, чтобы он начал производить клетки крови.

- Пока полностью вылечить наследственные болезни крови нельзя. Генная инженерия как наука находится в начальной стадии развития - ведутся активные исследования и попытки влиять на дефекты в генах. Но пока что эти способы лечения недоступны. Поэтому сейчас есть только симптоматическое лечение, — рассказывает гематолог ФГБУ НМИЦ Гематологии МЗ Российской Федерации Николай Андреев. - Однако хорошие достижения есть. Например, раньше гемофилию лечили переливанием крови,

после чего нередко возникали осложнения. Сейчас доступны специальные препараты. Ещё недавно инъекции вводили только через вены с частотой два-три раза в неделю. Теперь можно вводить лекарства подкожно и повторять инъекции раз в две недели.

Важно запомнить

Наследственные болезни крови встречаются редко, однако миллионы человек по всему миру страдают от симптомов, которые они вызывают.

Генетические поломки могут привести к нарушению работы клеток крови. Жалобы больных напрямую зависят от того, где они произошли.

Часть наследственных болезней можно определить ещё до рождения ребёнка, часть даёт о себе знать по мере взросления.

Существуют генетические тесты для диагностики болезней и анализы крови, благодаря которым их можно заподозрить.

Если беспокоят кровотечения, которые трудно остановить, обратитесь к специалисту. Возможно, нарушена функция свёртывания крови. Если ощущаются постоянная усталость, упадок сил и учащённое сердцебиение – требуется обязательное посещение гематолога, чтобы провести диагностику анемии.

9 ФАКТОВ О ГЕМОФИЛИИ

1. Название этого наследственно-го заболевания сложено из двух греческих слов *αἷμα*, то есть «кровь» и *φιλία* – «любовь».

2. Эта болезнь связана с нарушением коагуляции, то есть с процессом свёртывания крови. При этом возникают кровоизлияния в суставы, мышцы и внутренние органы – беспричинно или в результате травмы или хирургического вмешательства. При гемофилии резко возрастает опасность гибели пациента от кровоизлияния в мозг и другие жизненно важные органы, даже если травма не слишком серьёзная.

3. Гемофилия возникает из-за изменения одного гена в хромосоме X, поэтому болезнь не может передаваться от отца к сыну.

4. Как правило недуг диагностируется у мужчин, женщины выступают

носителями гемофилии и могут родить больного гемофилией сына или дочь, которая, в свою очередь, будет носителем болезни.

5. В мире отмечены случаи гемофилии у девочек, но они крайне редки – примерно 60 случаев за всю историю.

6. Гемофилию иногда называют викторианской или царской болезнью, поскольку самой известной носительницей гемофилии в истории была королева Виктория. В семьях её родителей страдающие гемофилией не отмечены, так что, по всей видимости, эта мутация произошла в её генотипе.

7. Гемофилией страдал младший сын Виктории Леопольд, герцог Ольбани, а также ряд внуков и правнуков, родившихся от дочерей или внучек, включая наследника испанского престола Альфонсо де Бурбона, принца Астурийского, погибшего в США в 1938 году в результате незначительной аварии. Нам куда более известен

другой больной гемофилией потомок королевы Виктории – российский цесаревич Алексей Николаевич.

8. Поскольку в царских фамилиях для сохранения титула иной раз допускались браки между близкими родственниками, гемофилия в августейших родах встречается чаще.

9. Классическая гемофилия типа А встречается наиболее часто – её регистрируют у 80-85% больных. В этом случае в крови недостает необходимого белка – так называемого фактора VIII, или антигемофильного глобулина. Гемофилией В называют такое заболевание, когда наблюдается недостаточность фактора плазмы IX (Кристалмас). В этом случае, говоря языком медицинской науки, нарушено образование вторичной коагуляционной пробки.

По материалам сайта
www.passion.ru

ШИЛО НА МЫЛО

					НОЕТ В БОЛЬНОМ ЗУБЕ		КОМФОРТ ПО-ДРУГОМУ											ВЕТЕР НА ЮГЕ ФРАНЦИИ
ИМ НАБИВАЮТ ГРУЗОВИК ПРИ ПЕРЕЕЗДЕ		ЛИТЕРАТУРНОЕ НАЗВАНИЕ БАНДУРЫ	СУМКА, ВЗЯТАЯ В ШОП-ТУР				"БАЛАЛАЙКА", ИСПОЛЬЗОВАВШАСЯ СКОМОРОХАМИ		"БРОШКА", УКРАСИВШАЯ РЕМЕНЬ									
СЕРДЦЕ АЗЕРБАЙДЖАНА					ВОИНСТВЕННЫЙ СЫНОК ЗЕВСА		ПРОГРЕТАЯ СОЛНЦЕМ ОКРАИНА ЛЕСА											
ЕДИНОВАРИЕ ПО-ДРУГОМУ		ЖАНР СНОВИДЕНИЯ, БРОСАЮЩИХ В ХОЛОДНЫЙ ПОТ					1	АНАКОНДА, ЭФА, ГОРЗА		СОБОР ХРИСТА СПАСИТЕЛЯ								
					МЯГКИЙ МЕТАЛЛ, НУЖНЫЙ ЛУДИЛЬЩИКУ		"ПОЖАРООПАСНАЯ" СКАЗКА АНДЕРСЕНА											
	И БОЕВОЙ, И МЕНДЕЛЬСОНА	ГРУЗ В КАДКЕ С КВАШЕНОЙ КАПУСТОЙ						БЕСПЕЧНАЯ ПОДОПЕЧНАЯ ОРНИТОЛОГА	ПРЕМИЯ НАШИХ ТЕЛЕМЭТРОВ		ЗАГНАН ВЕНИКОМ В СОВОК							
					УКОЛ - ДИАГНОСТИЧЕСКАЯ ПРОБА		ПОЭТ РУСТАВЕЛИ				ЯЗЫК ЕВРЕЙСКИХ МЕСЕЧЕК	ПРИМЕРИЛ МАСКУ ФАНТОМАСА						ПАРТИЯ ДЛЯ ОДНОГО ПЕВЦА
	КАЖДАЯ ИЗ 4-Х КОРМИЛИЦ ВОЛКА						СОБРАНИЕ ДЕЛЕГАТОВ	МОНАРХ ВОСТОКА ИЛИ КУС-ТУРЦА		3		БОРОВИК, ЛИСИЧКА, МУХОМОР						ЗВЕНО В ЦЕПИ ТАНКОВОЙ ГУСЕНИЦЫ
	НЕПОСЕДЛИВАЯ ЧАСТЬ КОЛЛЕКТИВА		РЕТИВЫЙ ХАРАКТЕР		НАСЕКОМОЕ С ТАЛИЕЙ			КРЕПОСТНАЯ НАСЫПЬ			ЕГО ЛОЖКА ЛЕГКО ПОРТИТ БОЧКУ МЕДА							
						РЕКА С АДМИРАЛ-ТЕЙСТВОМ		ТОТ, КТО СРАЖАЕТСЯ С ВРАГОМ				ТАМ ВЕНИКАМИ ХЛЕЩУТСЯ			РАЗБОГАТЕВШИЙ В ОДИН МОМЕНТ			ТАК ЗВАЛИ СТАРШЕГО БУЛБУ У Н. ГОГОЛЯ
	ПОДРАБОТКА ШОФЕР-ЧАСТНИКА	СМИРЕННАЯ ОБИТАТЕЛЬНИЦА КЕЛЬИ			ВЕЧЕРНЕЕ ПРОЩАНИЕ СОЛНЦА			ПИКОВАЯ МАСТЬ (РАЗГ.)	ЗЕЛЕНЬ - СПЛОШНЫЕ ВИТАМИНЫ									
						СЕРЯЯ ПЫЛЬ В ПЕЧИ			1	СОБРАНИЕ ЛЮДА НА РУСИ		2						
	СТРОЧКИ ИЗ-ПОД ПЕРА БЛОКА	МАРКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ ИЗ ИТАЛИИ						"ДОМ" "ДЖОКОНДЫ"				ТЕКСТИЛЬНЫЙ БАНАН						ЗАПАДНАЯ СТОРОНА СВЕТА
ОНА ЖЕ ШКОЛЬНИЦА						ЛЕТАЛ НА ГУСЕ В ЛАПЛАНДИЮ		ОТСТУПЛЕНИЕ СО ВСЕХ НОГ		ВИННАЯ ПОСУДИНА РУСИЧЕЙ		5						
	ДВОРОВЫЕ ЛЮДИ ПОМЕЩИКА	ТЕМПЕРАТУРА НИ ПЛЮС, НИ МИНУС					ОГОРОД-ПОСТАВЩИК АРЕУЗОВ И ДЫНЬ					СЕДИНА В БОРОДУ, А ОН В РЕБРО						
							СЛИВОЧНОЕ НА БУТЕРБРОДЕ		СЛЫШИТСЯ В ГОЛОСЕ ОСИПШЕГО			ЗЕЛЕНЬ У ДОМА ИЗ СНА КОСМОНАВТА	ОБЛАДАТЕЛЬ ЛИТЫХ МУСКУЛОВ					СЛУЧАЙ - ЖИВОТИКИ НА ДОРВЕШЬ
								ГОРЫ, ГДЕ МАГНИТОГОРСК		ПЕРПЕНДИКУЛЯР К МАЧТЕ	2							
						ТУМАН С КОПОТЬЮ НАД ПРОМЗОНОЙ		ДЕРЖАТЕЛЬ РЕЗЦА В СТАНКЕ										ГРИВАСТЫЙ БОСС САВАННЫ
										"ПЕСОЧНИЦА" ДЛЯ КУПАНИЯ И ЗАГОРАНИЯ		"ЗДРАСТЬЕ!" В СНЯТУЮ ТРУБКУ						
						РЫБА ИЗ ИМПЕРАТОРСКОГО РАЦИОНА		ИМЯ ДЕВУШКИ ШАРАПОВА				ОПАХАЛО В РУКАХ ГРАФИНИ						4
	ЗАБОР ИЗ ЖЕРДЕЙ									ЕДА (ЖАР-ГОН)								



1 2 3 4 5

Угадай зашифрованное слово

Практически каждый человек, кто хоть немного интересовался Кореей, слышал об Итэвоне. Этот небольшой район в самом сердце Сеула является «центром притяжения» молодёжи и иностранцев – там живут известные личности, действуют фешенебельные рестораны, проводятся вечеринки с участием звёзд первой величины, тусуются зарубежные гости, работают самые модные бутики.

Про Итэвон снимают драмы, пишут песни, а новостные заголовки то и дело пестрят какими-нибудь громкими скандалами.

Вместе с тем, немногие знают о том, что Итэвон стал таким совсем недавно, а история этого места, на самом деле, пропитана горечью и тоской.

Своё название район получил из-за растущих там персиковых деревьев (и - тэ - вон), что можно перевести как «Большое персиковое дерево». Тем не менее, в народе гораздо большее распространение получила другая теория, выдвигаемая некоторыми исследователями. Согласно ей, во время Имджинской вой-

ны, самураи высадившиеся на полуостров с целью покорить Корею, вторглись в один из буддистских храмов и совершили монахинь. Со временем, корейское правительство, сумевшее отбиться от вражеской армии, решило дать этим жертвам место, где они могли бы проживать и растить своих незаконнорожденных детей. Так и появилось название – Итэвон, где «и» означает «другой», «тэ» значит «платца, плод», а «вон» это «дом».

Прошлое у этого района не было выдающимся. На Итэвоне почти всегда жили бедняки, и на протяжении истории он выделялся, например, тем, что на его территории вплоть до 40-х годов прошлого века располагалось самое большое кладбище в городе. В период японской аннексии, продолжавшейся с 1910 по 1945 г. вблизи от Итэвона построили крупную базу японской армии. В 50-е гг. командование американского контингента нашло удобным бывшее расположение японского военного гарнизона, и решило на его же месте обустроить свою базу. В ту пору Южная Корея

Тот самый Итэвон

находилась в ужасающем состоянии, являясь одной из беднейших стран в мире. В то же время на территории республики находились американские военные, которые были не против потратить своё жалование на еду и развлечения. Жители Итэвона начали приспосабливаться к новым условиям – открывали небольшие бары и ресторанчики, где готовили европейские блюда, пытались учить английский язык и коммуницировали с американцами. Так, этот район постепенно превращался в «окно» между Кореей и Западом. Расположе-



ние американской базы вызвало процветание в районе Итэвон «теневого бизнеса» и прочего криминала. Это очень сильно ударило по репутации района, создав ему порочный образ.

Однако с началом бурного развития корейской экономики Итэвон стал преобразоваться. Облик района значительно изменился к 80-м годам, а Олимпийские игры в Сеуле 1988 года дали существенный толчок в этом направлении. Прибывающие в страну иностранные гости очень полюбили Итэвон, ведь там они могли отведать привычную им кухню, найти соотечественников, купить сувениры и потусоваться в клубах под популярную западную музыку.

В 90-е годы Южная Корея достигла высокого уровня жизни, корейцы быстро богатели, а местные бизнес-гиганты Samsung, LG, Daewoo, Hyundai, Lotte и другие захватывали иностранные рынки благодаря высокотехнологичной и качественной продукции.

И на фоне всего этого Итэвон был словно «жемчужиной» для всё активнее приезжающих в Корею ино-

странцев. К сожалению, этот «ренессанс» продлился не слишком долго – в 1996 году весь мир сотряс Азиатский экономический кризис, повлёкший за собой катастрофические последствия. Итэвон в этот период начал «пустеть» из-за спада экономики, и в районе вновь разбушевался криминал, а оставшийся бизнес начал уходить в иные «популярные» районы – Каннам, Хондэ и другие.

В 2000-м году, известный в ту пору актёр драм, комедиант и ведущий Хон Сокчон, стал первой корейской знаменитостью, открыто объявившей о своей нетрадиционной ориентации. Звезда телеэкранов, оставшийся без работы, решил запустить свой ресторанный бизнес в районе Итэвон. Друзья Сокчона, которые не могли найти себе место для тусовок в ночном Сеуле, устремились туда, где было много иностранцев, где проводили своё время звёзды индустрии.

Конечно было много и других факторов - в 2002 году здесь проложили ветку метро, в том же году в Корею прошёл Чемпионат мира по футболу,

а Итэвон к тому моменту являлся одним из немногих мест, где молодёжь, всё активнее интересующаяся западной культурой, могла покушать что-то зарубежное и закупиться иностранными товарами. Вот таким образом Итэвон преобразовался в один из престижных и модных районов Сеула.

Теперь тут можно встретить иностранцев практически со всех стран мира, попробовать различные кухни – от американской до русской, выпить крафтовое пиво по немецким рецептам, сходить в мечеть.

Иногда, конечно, эта популярность выходит для Итэвона боком. В 2020 году в Корею произошёл крупный скандал – некий любитель ночных тусовок, заболевший коронавирусом, за одну ночь успел посетить пять клубов и заразить десятки людей, из-за чего на Итэвоне произошла крупная вспышка COVID-19.

По материалам
OTTOKE.MEDIA

АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕНТРОВ УЗБЕКИСТАНА

4+

Вокал

Хореография

К-поп

Индивидуальные занятия

anyon_kids_official

+998911370637

vocal studio

ANYON KIDS

АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕНТРОВ УЗБЕКИСТАНА

СОВЕТ СТАРЕЙШИХ И ОТДЕЛ КУЛЬТУРЫ АККЦУз



ФИНАЛ

ВОКАЛЬНОГО КОНКУРСА 60+

ДАТА: 6 МАЯ 2023 ГОДА

ВРЕМЯ: 10.00

МЕСТО: ДВОРЕЦ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВ

ТЕЛЕФОНЫ ДЛЯ СПРАВОК: +998 90 175 13 04; + 998 90 010 61 16

Уважаемые читатели!

Вы можете подписаться на газету «Корейцы Узбекистана» в представительствах почтовых отделений связи Республики Узбекистан. Подписной индекс издания - 142.

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ, КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Наталья Шек Редактор: Екатерина Цой Компьютерная вёрстка и дизайн: Владислав Гилязетдинов	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л ФАЗ	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57
		Тираж 1 000 экз.	Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются
Газета отпечатана в типографии ООО «Kolorpak» Адрес: Ташкент, Юнус-Абадский район, 17-квартал, ул. Янги-шахар, дом 1а		Заказ № _____	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com
			Подписано в печать: 11.04.2023 г.